



Tool Sharpening Station PSS 65 B1

(HU)

Élezőgép

Az original használati utasítás fordítása

(CZ)

Ostříčka

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

Schärfstation

Originalbetriebsanleitung

(SI)

Ostrilna postaja

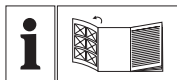
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

Brúsna stanica

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 316707_1904



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

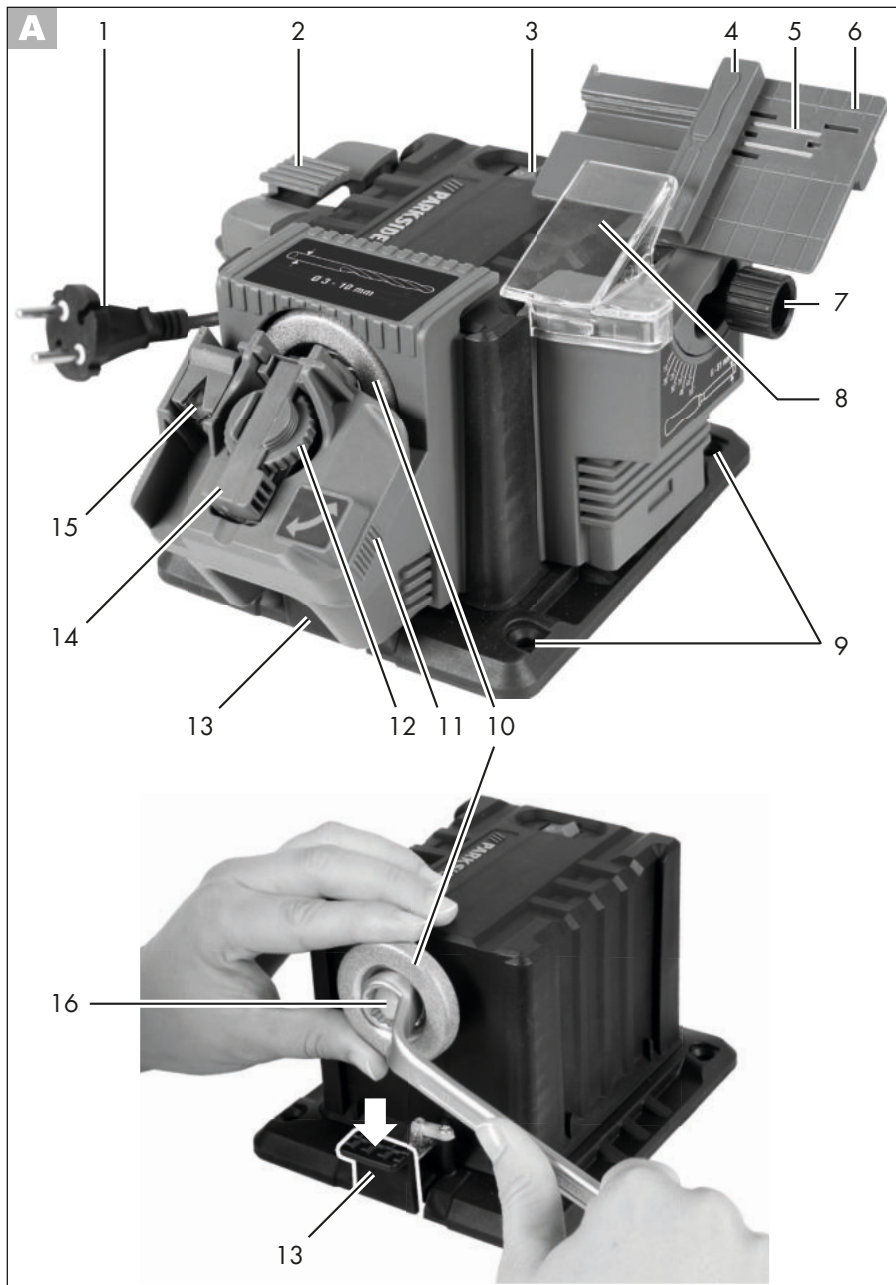
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

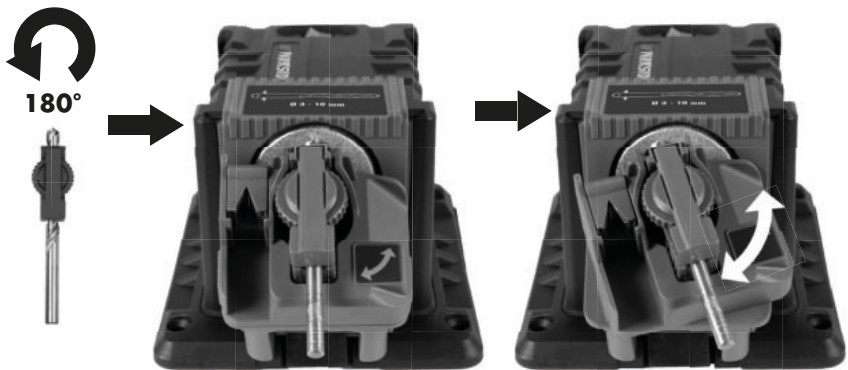
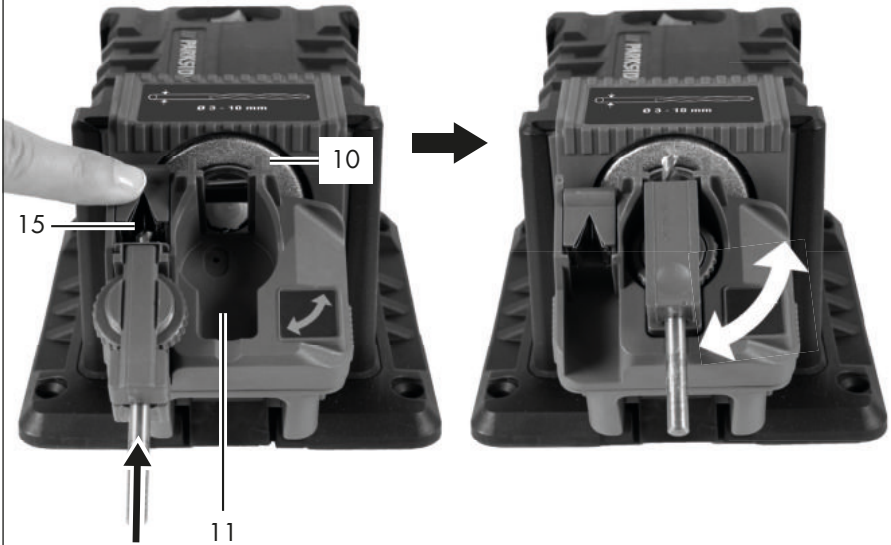
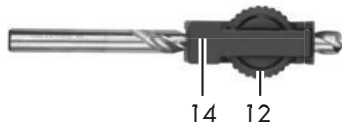
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	5
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	32
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	46
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	60



B



Tartalom

Bevezető	5
Rendeltetés	5
Általános leírás	6
Szállítási terjedelem	6
Működésleírás	6
Áttekintés	6
Műszaki adatok	6
Biztonsági tudnivalók	7
Szimbólumok és ábrák	7
Általános biztonsági tudnivalók	7
További biztonsági utasítások	9
Maradék rizikó	10
Összeszerelés	11
Felállítás	11
Az élező szerkezetek felszerelése.....	11
Kezelés	11
Be- és kikapcsolás	12
Fúrófejek köszörülése	12
Vésők és feszítőékek köszörülése	13
Kések köszörülése	13
Ollók köszörülése.....	13
Csiszolókorong cseréje	14
Tisztítás és karbantartás	14
Tisztítás.....	15
Tárolás	15
Eltávolítás és környezetvédelem	15
Pótalkatrészek/Tartozékok	15
Hibakeresés	16
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	17
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	75
Robbantott ábra	79

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltásra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

A köszörű állomás szerszámok (pl. fúró, kés, olló, véső, feszítőék) élezésére alkalmas.

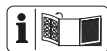
Minden más típusú alkalmazásra (pl. csiszolás nem alkalmas csiszoló eszközökkel, csiszolás hűtőfolyadékkal, csiszolás egészségre veszélyes anyagokkal, mint az azbeszt) a készülék nem alkalmas.

A készülék csak barkácsterületen történő használatra rendeltetett. Nem tervezetett ipari célú tartós használatra.

A készülék felnőttek általi használatra tervezetett. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt használhatják.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel eredő károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről:

- állványos szalagsziszoló
- élező szerkezet késekhez és ollókhöz
- élező szerkezet fúrókhoz
- élező szerkezet vésőkhöz és feszítőékekhez
- pót-köszörűkorong
- használati utasítás

Működésleírás

A köszörű állomás szerszámok (pl. fúró, kés, olló, véső, feszítőék) élezésére alkalmas. Erre a célra a csomag három különböző élező szerkezetet tartalmaz, amelyek mint vezető és biztonsági berendezések pontos élezést és köszörülést tesznek lehetővé.

A kezelőelemek funkciójával kapcsolatosan, kérjük, olvassa el a következő leírást.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 hálózati csatlakozót |
| | 2 élező szerkezet késekhez és ollókhöz |
| | 3 be-/kikapcsoló |
| | 4 távtartó |
| | 5 mágnes tartó |
| | 6 szerszám támaszték |
| | 7 rögzítőcsavar a szögbeállításához |

- | |
|---|
| 8 védőburkolat |
| 9 szerelési lyukak a munkapadra szereléshez |
| 10 köszörűkorong |
| 11 forgó fúrotokmány |
| 12 recés anya a fúrófej rögzítéséhez |
| 13 kioldókar az élező szerkezethez |
| 14 fúrófej-tartó |
| 15 beállító szerkezet |
| 16 köszörűkorong-anya |

Műszaki adatok

Élezőgép PSS 65 B1

Névleges bemeneti

feszültség 220 - 240 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel 65 W (S2 10 min)*

Méretezett üresjárat

fordulatszám n_0 6700 min⁻¹

Védelmi osztály □ II

Védelmi mód IP 20

Súly kb. 1,35 kg

Köszörülés szögtartomány 15° - 50°

Élező teljesítmény - furatátmérő .. 3 - 10 mm

Élező teljesítmény -

készlelésség 6 - 51 mm

Csiszolókorong

Külső átmérő Ø 49,5 mm

Furat átmérő Ø 10,14 mm

Vastagság 7,9 mm

Csiszoló anyag gyémánt

Alaptest fém

Munkasebesség max. 60 m/s

Fordulatszám max. 23100 min⁻¹

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 59,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hangteljesítményszint

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* A 10 percig tartó folyamatos üzemeltetést egy szünet követi, ami addig tart, amíg a készülék hőmérséklete a helyiség hőmérsékletétől kevesebb, mint 2 K (2 °C) fokkal tér el.

A zaj és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek



Figyelem!



Olvassa el és tartsa be a készülékhez tartozó használati útmutatót.



Viseljen védőszemüveget.



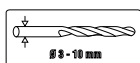
Fennáll az áramütés veszélye! A hálózati dugót minden karbantartási és javítási munka előtt ki kell húzni a dugaszoló aljzatból.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



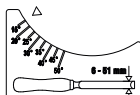
Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



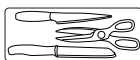
Fúrófej-átmérő



Csiszolókorong-anya



Csiszolási szög
Munkadarab-méret



Kések és ollók csiszolásához



Forgatható fúrófej-befogó

Az utasításban található szimbólumok:



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



Utolsó jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók



FIGYELEM!
Elektromos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Az elektromos kéziszerszám használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat, és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám-gép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszám-gépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszám-gépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Biztonságos munkavégzés:

- **Tartsa rendben a munkavégzés területét.** A rendetlen munkaterület balesetet okozhat.

- **Vegye figyelembe a környezeti befolyásokat.**

- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek.
- Ne használja az elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- Gondoskodjon a munkaterület jó megvilágításáról.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha tűz- vagy robbanásveszély áll fenn. Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- **Óvakodjon az elektromos ütésről.** Kerülje a testkontaktust a földelt elemekkel (pl. csövekkel, radiátorokkal, elektromos tűzhellyel, hűtőberendezésekkel).

- **Tartson távol más személyeket.**

Ne hagyja, hogy mások, különösen gyermekek hozzáérjenek az elektromos szerszámmal vagy a vezetékhez. Tartsa őket távol a munkaterületétől

- **Tárolja biztonságosan az elektromos szerszámait.** A használaton kívüli elektromos szerszámokat egy száraz, magasan lévő, vagy zárt helyen, gyermekektől távol kell tárolni.

- **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.** Jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménynél.

- **Használja a megfelelő elektromos szerszámot.**

- Ne használjon kis teljesítményű gépet nehéz munkákhoz.
- Ne használja az elektromos szerszámot olyan célokra, amelyekre nem tervezték. Például ne használjon kézi körfűrész szerkezeti oszlopok vagy fahasábok vágásához.

Az elektromos szerszámgép rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

- **Viseljen megfelelő ruházatot.**

- Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, azokat a mozgó részek befoghatják.
- A szabadban végzett munkák során ajánlott csúszásbiztos lábbeli viselete.
- Hosszú haj esetén viseljen hajhálót.

- **Használjon védőfelszerelést.**

- Viseljen védőszemüveget. Ennek figyelmen hagyása esetén a szem szikrákkal vagy a csiszolás során lepattanó részecskékkel megsérülhet.
- A porral járó munkák során viseljen védőálarcot.

- **Csatlakoztassa a porleszívó felszerelést.**

Amennyiben van porleszívóváshoz és felfogáshoz való felszerelés, győződjön meg arról, hogy azokat csatlakoztatta és megfelelően használja.

- **Ne használja a vezeték olyan célokra, amelyekre azt nem tervezték.**

Ne használja a kábelt a dugó csatlakozó lajzából való kihúzására. Védje a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.

- **Rögzítse a munkadarabot.**

Használjon feszítőkészüléket, vagy sárut a munkadarab rögzítéséhez. Így azt biztonságosabban tartja, mint kézzel.

- **Kerülje a nem természetes testtartást.**

Gondoskodjon arról, hogy biztonságosan álljon és mindig tartsa így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet. meg az egyensúlyát.

- **Ápolja gondosan a szerszámait.**

Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- Tartsa a vágóeszközöket élesen és tisztán, hogy azokkal jobban biztonságosabban tudjon dolgozni.

- Kövesse a kenésre és a szerszámcsere-re vonatkozó utasításokat.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozó vezetékét és annak megrongálódása esetén cseréltesse azt ki egy elismert szakemberrel.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító vezetékeket és cserélje ki azokat, amennyiben megrongálódtak.
- Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán és oajltól vagy zsírtól mentesen.
- **Húzza ki a csatlakozó aljzatból a dugót** ha nem használná az elektromos szerszámot, karbantartás előtt, valamint a olyan szerszámok cseréjénél, mint.
- **Ne hagyja bedugva a szerszám kulcsát.** Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a beállító szerszám kulcsait kivette.
- **Kerülje a nem kívánt bekapcsolást.** Győződjön meg arról, hogy a kapcsolót a dugó csatlakozó aljzatba való bedugásánál kikapcsolta.
- **Használjon hosszabbító vezeték kultéren.** A szabadban csak az arra kijelölt és megfelelően megjelölt hosszabbító kábelt használja.
- **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze racionálisan a munkát az elektromos szerszámgéppel. Ne használja az elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- **Ellenőrizze az elektromos szerszámot az esetleges rongálódásra tekintettel.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszám gép biztonságos marad.
 - Az elektromos szerszám további használata előtt ellenőrizni kell a biztonsági berendezéseket és az enyhén sérült elemeket a hibátlan és az előírásoknak megfelelő funkcióra tekintettel.
- Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek hibátlanul működnek és nem szorulnak-e, vagy nem rongálódtak-e meg. Az összes elemet megfelelően fel kell szerelni és azoknak minden fel-tételnek meg kell felelniük a hibátlan üzem biztosítása érdekében.
- A megrongálódott biztonsági berendezéseket és elemeket az előírásoknak megfelelően elismert szakmü-helyben meg kell javíttatni, vagy ki kell azokat cseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban más nem szerepel.
- Ne használja az olyan elektromos szerszámot, amelynek kapcsolóját nem lehet be- és kikapcsolni. A meghibásodott kapcsolót ügyfélszolgálati műhelyben ki kell cseréltetni. Sérülésveszély áll fenn.
- **Figyelem!** Más elektromos szerszámok és már tartozékok használata Önre nézve sérülésveszélyt jelenthet.
- **Az elektromos szerszámot javíttassa elektromos szakmühelyben.** A jelen elektromos szerszám megfelel az die vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak olyan szakmühely végezheti el, amelyben eredeti alkatrészeket használnak; ellenkező esetben a kezelő balesetet szenvedhet.

További biztonsági utasítások

- A berendezést csak egy hibaáram-védőberendezéssel (RCD) ellátott csatlakozó aljzatba lehet csatlakoztatni, 30 mA-nél nem nagyobb méretezési hibaárammal.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a hosszabbító vezetékét a csiszológéptől

és a fűrészláncról. Rongálódás vagy átvágás esetén azonnal húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne érjen a vezetékhez, mielőtt kihúzná a hálózathoz. Elektromos ütés veszélye áll fenn.

- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy csatlakozókábel cseréjét mindig az elektromos készülék gyártójával vagy az ügyfélszolgálatlall kell elvégeztetni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az biztonságosan van felszerelve a munkafelületre.
- Saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.
- Csak olyan csiszolókorongot használjon, amelynek a feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék adattábláján megadott érték.
- Használat előtt szemrevételezze a csiszolókorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott csiszolókorongot. Cserélje ki a kopott csiszolókorongot.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolás során keletkező szikra ne jelentsen veszélyt, például ne érjen személyeket vagy ne gyújtson meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne nyúljon a csiszolókorong és szikrafogó közé vagy a védőburkolat közelébe. Zúzódás veszélye áll fenn.
- A készülék forgó alkatrészeit funkcionális okokból nem lehet lefedni. Cselekedjen tehát óvatosan, és tartsa erősen a munkadarabot, hogy elkerülje a munkadarab megcsúszását, ami által keze a csiszolószalaggal vagy a csiszolókoronggal érintkezhet.
- A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtő-

anyagot vagy hasonlókat.

- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy alkoholt, illetve gyógyszer befelvétele alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót
 - egy blokkolt szerszám kioldásához,
 - ha a csatlakozó kábel sérült vagy összegabalyodott,
 - szokatlan zajok esetén.

Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- egészségkárosodás
 - a csiszoló eszközök megérintése révén a nem fedett területen;
 - a munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.
- egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használja vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések

veszélyét csökkentésük, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

Összeszerelés



Vigyázat! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy elegendő hely legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.
- Üzembe vétel előtt minden burkolatot és védőberendezést rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végez a készüléken.

Felállítás

Állítsa az élező berendezést egy stabil felületre és rögzítse a készüléket. A legjobb, ha a gépet összecsavarozza a felülettel. Ehhez használja a készülék alaplemezen lévő szerelési lyukakat a munkapadra szereléshez (A 9).



A munkaasztalra szereléshez szükséges csavarokat és anyákat a csomag nem tartalmazza.

Az élező szerkezetek felszerelése

1. Válasszon ki egyet a három élező szerkezet közül.
2. Egy élező szerkezet munkahelyzetből történő eltávolításához nyomja le a kioldókart (A 13)
3. Húzza felfelé az élező szerkezetet a vezetősínből.
4. Az élező szerkezetek nincsenek a jobb és bal oldalon található tárolási helyek-

re rögzítve és egyszerűen kihúzhatók a vezetősínből.

5. Az élező szerkezetek munkahelyzetbe rögzítéséhez, tolja a kiválasztott élező szerkezetet felülről a vezetősínbé. Nyomja le az élező szerkezetet egészen kattanásig.



Az élező szerkezetek egyben biztonsági berendezések is. Soha ne használja a készüléket élező szerkezet nélkül. Sérülésveszély áll fent.

Kezelés



Figyelem! Sérülésveszély!

- Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
- Használja csak a gyártó által ajánlott csiszolótárcsákat és tartozékokat. Egyéb felhasznált szerszám és más tartozékok sérülésveszélyt jelenthetnek Önre nézve.
- Soha ne működtesse a berendezést védőtárcsa nélkül
- A készüléket csak akkor kapcsolja be, ha biztonságosan fel van szerelve a munkafelületre.



A szikravédővel végzett munka közben is viseljen védőszemüveget, így elkerülheti a szemsérüléseket.



A készülék működése közben, tartsa távol a kezét a csiszolókorongtól és a csiszolószalagtól. Fenyegető sérülésveszély.

Be- és kikapcsolás



Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó feszültsége megegyezzen a készülék típus tábláján megadott adatokkal.



Csatlakoztassa a készüléket hálózati feszültségre.

1. Bekapcsoláshoz nyomja meg az „I” bekapcsoló gombot, a készülék beindul (A 3).
2. Kikapcsoláshoz nyomja meg a „O” kikapcsoló gombot, a készülék leáll (A 3).

A bekapcsolás után várja meg, amíg a készülék eléri a max. fordulatszámot. Csak ekkor kezdjen csiszolni.



A korong a készülék kikapcsolása után rövid késleltetéssel áll le. Fennáll a sérülések veszélye!

Próbaüzem:

Az első munka előtt és minden köszörűkorong csere után végezzen legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a korong egyenetlenül jár, jelentős rezgések lépnek fel vagy szabálytalan zörejek hallhatók.

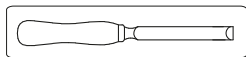
B Fúrófejek köszörülése



A készülékkel 3-10 mm átmérőjű fúrófejeket lehet élesíteni.

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Vegye ki a fúrófej-tartót (14) az élező szerkezetből.
3. Helyezze be a fúrófejet a fúrófej-tartóba (14). Ne rögzítse a fúrót.
4. Helyezze be a fúrófej-tartót (14) a fúrófej rögzítéséhez való recés anyával (12) felfelé a beállító szerkezetbe (15).
5. Tolja előre a fúrófejet a V-horonyba egészen a fémtükhöz. A fúrófej vágóéleinek a fémfelületre kell simulniuk.
6. Rögzítse a fúrófejet a fúrófej rögzítéséhez való recés anyával (12).
7. Vegye ki a fúrófej-tartót (14) és helyezze be azt a fúrófej rögzítéséhez való recés anyával (12) lefelé a forgó fúrótokmányba (11).
8. Ellenőrizze a fúrófej beállítását. A fúrófej vágóéleinek hozzá kell érniük a köszörűkoronghoz (10).
9. Kapcsolja be a készüléket és élesítse meg a fúrófejet úgy, hogy a forgó fúrótokmányt (11) a nyíl irányába ide-oda mozgatja.
10. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).
11. Vegye ki a fúrófej-tartót (14) és helyezze vissza 180°-kal elforgatva a forgó fúrótokmányba (11). Így módon ugyanazzal a beállítással köszörülheti a fúrófej szemközti vágóélét.
12. Kapcsolja be a készüléket és köszörülje a fúrófejet.
13. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

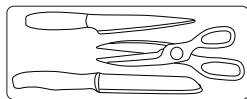
C Vésők és feszítőékek köszörülése



1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Helyezze a pengét a szerszám támasztékra (6) úgy, hogy felfeküdjön a távtartón (4). A mágnes tartó (5) a pengét a helyén tartja.
3. Lazítsa meg a szögbeállítás rögzítőcsavarját (7) és forgassa a szerszám támasztékot (6) a megfelelő pozícióba. Válassza ki a már meglévő élszögnek megfelelő szöget (ferdére csiszolt él szöge).
4. Húzza meg a szögbeállítás rögzítőcsavarját (7).
5. Kapcsolja be a készüléket és mozgassa egyenletesen oda-vissza a szerszám támasztékot (6) a köszörűkorongon (10).
6. A köszörülés során mindig enyhe nyomást fejtsen ki és lassan tolja a pengét a köszörűkoronghoz (10).
7. Ismétlje addig a köszörülést, amíg az összes egyenetlenség meg nem szűnik.
8. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

i Egy véső élesítéséhez fordítsa meg a vésőt és ismétlje meg a műveletet az 5. ponttól.

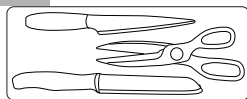
D Kések köszörülése



A készülék nem alkalmas fogazott élű kések köszörülésére.

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Kapcsolja be a készüléket.
3. Helyezze be teljesen a késpengét az élező vágatba.
4. Vezesse a pengét enyhe nyomással a köszörűkoronghoz (10) és húzza a kést egyenletesen és lassan maga felé.
5. Fordítsa meg a kést és helyezze a késpengét a szemben lévő élező vágatba.
6. Ismétlje meg a köszörülési eljárást ezen a pengeoldalon is.
7. Folytassa addig a váltakozó oldalú köszörülést, amíg a vágóél sorja-mentes és éles nem lesz.
8. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

E Ollók köszörülése



A készülék nem alkalmas fogazott élű ollók köszörülésére. A készülék nem alkalmas dekor (cakkos) olló köszörülésére.

1. Szerelje fel a kiválasztott élező szerkezetet (2) (lásd Az élező szerkezetek felszerelése).
2. Nyissa szét teljesen az ollót.
3. Kapcsolja be a készüléket.

4. Vezesse be az egyik ollópengét az él-ző vágatba.
5. Vezesse végig a pengét enyhe nyomással a csavartól egészen az ollószár hegyéig a köszörűkorongon (10).
6. Vegye el az ollót a köszörű állomástól és fordítsa meg az ollót a másik ollószár élének köszörüléséhez.
7. Vezesse be a másik ollópengét az él-ző vágatba.
8. Vezesse végig a pengét enyhe nyomással a csavartól egészen az ollószár hegyéig a köszörűkorongon (10).
9. Folytassa addig a váltakozó oldalú köszörülést, amíg a vágóélek sorjamentesek és élesek nem lesznek.
10. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg amíg teljesen leáll a köszörűkorong (10).

Csiszolókorong cseréje



A cserével kapcsolatos tudnivalók:


- A készüléket soha ne használja védőberendezések nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorong méretei illenek a készülékhez.
- A túlságosan nagyméretű lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez ne használjon szűkítőperselyt vagy adaptert.
- Ne használjon fűrészlapot.
- Csiszolókorong-csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.



Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja kihűlni a készüléket.



A köszörűkorong-anya (16) kicsavarása és meghúzása esetén a köszörűkorongot (10) kézzel vagy a tengelyt egy fogóval kell rögzíteni.

1. Lazítsa meg a köszörűkorong anyát (16) az óramutató járásával megegyező irányban (balmenetes). 
2. Vegye le a köszörűkorongot (10).
3. Helyezze fel az új köszörűkorongot (10). Csavarja be a köszörűkorong anyát (16) az óramutató járásával ellentétes irányban (balmenetes).
4. **Próbaüzem:**
Az első munka előtt és minden köszörűkorong csere után végezzen legalább 60 másodperces terhelés nélküli próbaüzemet. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a korong egyenetlenül jár, jelentős rezgések lépnek fel vagy szabálytalan zörejek hallhatók.

Tisztítás és karbantartás



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát szakműhelyben kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A készüléket valamennyi karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni. Égésveszély áll fenn!

A készüléket minden használat előtt ellenőrizze nyilvánvaló sérülések, mint pl. kilazult, kopott vagy sérült alkotóelemek, valamint a csavarok és az egyéb alkotóelemek megfelelő elhelyezkedése tekintetében. Ellenőrizze főként a köszörűkorongot (A 10). A sérült alkatrészeket cserélje ki.

Tisztítás



Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket. A vegyi szubsztanciák megtámadhatják a készülék műanyagból készült alkotóelemeit. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- A készüléket minden használat után alaposan tisztogassa meg.
- A készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- A csiszoló tárcsákat szárazon és az élére állítva kell tárolni, azokat nem lehet egymásra rakodni.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 17. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
A 10	20+18	Csiszolókorong + Csiszolókorong-anyát	91103590
A 2	24	élező szerkezet késekhez és ollókhöz	91103591
	11	élező szerkezet fűrőkhöz	91103592
	9	Sélező szerkezet vésőkhöz és feszítőékekhez	91103593

Hibakeresés



A készüléken végzett minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség Házi biztosíték reagál	Ellenőrizze az aljzatot, a hálózati kábelt, a vezetékét, a hálózati csatlakozót, szükség esetén villanyszerelő szakemberrel javíttassa meg, ellenőrizze a házi biztosítékot.
	Be-/kikapcsoló (A 3) meghibásodott	Javítás az ügyfélszolgálattal
	Motor hibás	
A csiszoló szerszámok nem mozognak, annak ellenére, hogy a motor működik.	Laza a csiszolókorong-anya (A 16)	Húzza meg a csiszolókorong-anyát (lásd „Csiszolókorong cseréje”)
	A munkadarab, visszamaradt munkadarab-részek vagy a csiszoló eszköz maradványa blokkolja a meghajtást	Távolítsa el a blokkoló dolgokat
A motor lelassul, majd megáll	A készüléket túlterheli a munkadarab	Csökkentse a csiszoló eszközre kifejtett nyomást
		Nem alkalmas munkadarab
A csiszolókorong nem kereken fut, nem normális zajok hallhatók	Laza a csiszolókorong-anya (A 16)	Húzza meg a csiszolókorong-anyát (lásd „Csiszolókorong cseréje”)
	Hibás csiszolókorong (A 10)	Cserélje ki a csiszolókorongot



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Élezőgép	Gyártási szám: IAN 316707_1904
A termék típusa: PSS 65 B1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	19
Namenska uporaba	19
Splošni opis	20
Obseg dobave	20
Opis delovanja.....	20
Pregled	20
Tehnični podatki	20
Varnostna navodila	21
Simboli in oznake	21
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	21
Drugi varnostni predpisi.....	23
Druga tveganja.....	24
Montaža	24
Postavitev	24
Montaža ostrilnih naprav	24
Uporaba	25
Vklon in izklon	25
Ostrenje svedrov	25
Ostrenje dlet.....	26
Ostrenje nožev	26
Ostrenje škarij	26
Menjava brusilne plošče	27
Čiščenje in vzdrževanje	27
Čiščenje.....	28
Shranjevanje	28
Odstranjevanje/ varstvo okolja	28
Nadomestni deli/Pribor	28
Garancijski list	29
Iskanje napak	31
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	76
Eksplodzijska risba	79

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odlčili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namenska uporaba

Ostrilni stroj je primeren za ostrenje orodja (npr. svedrov, nožev, škarij in dlet).

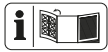
Orodje ni predvideno za druge vrste uporabe (npr. brušenje z neprimernimi brusnimi orodji, brušenje s hladilno tekočino, brušenje ali rezanje materialov, ki so škodljivi za zdravje, npr. azbest).

Orodje je namenjeno domači uporabi in ni bilo zasnovano za trajno profesionalno uporabo.

Orodje je namenjeno odraslim. Mladolene osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Orodje
- Ostrilna naprava za nože in škarje
- Ostrilna naprava za svedre
- Ostrilna naprava za dleta
- Nadomestna brusilna plošča
- Navodila za uporabo

Opis delovanja

Ostrilni stroj je primeren za ostrenje orodja (npr. svedrov, nožev, škarij in dlet). V ta namen so priložene tri različne ostrilne naprave, ki s funkcijo vodila in zaščite priprave omogočajo natančno ostrenje in brušenje. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Pregled

- | | |
|----------|---------------------------------------|
| A | 1 Vtič |
| | 2 Ostrilna naprava za nože in škarje |
| | 3 Stikalo za vklop in izklop |
| | 4 Distančnik |
| | 5 Magnetno držalo |
| | 6 Naležna površina za orodje |
| | 7 Blokirni vijak za nastavitve kota |
| | 8 Zaščitni pokrov |
| | 9 Izvrtine za montažo na delovno mizo |

- | | |
|----|---|
| 10 | Brusilna plošča |
| 11 | Vrtljivo vpenjalo za svedre |
| 12 | Narebrena matica za pritrditev svedra |
| 13 | Sprostitutvena ročica za ostrilne naprave |
| 14 | Držalo svedra |
| 15 | Nastavitvena naprava |
| 16 | Matica brusilne plošče |

Tehnični podatki

Ostrilna postaja PSS 65 B1

Nazivna vhodna

napetost..... 220 - 240 V~, 50 Hz

Nazivna moč 65 W (S2 10 min)*

Nazivno število vrtljajev v

prostem teku n_0 6700 min⁻¹

Zaščitni razred..... II

Vrsta zaščite..... IP 20

Teža pribl. 1,35 kg

Nastavitve kota za brušenje 15° - 50°

Ostrenje svedrov s premerom..... 3 - 10 mm

Ostrenje rezil s premerom 6 - 51 mm

Brusilna plošča

Zunanji premer Ø 49,5 mm

Premer luknje..... Ø 10,14 mm

Debelina..... 7,9 mm

Brusilno sredstvo diamant

Osnovno telo..... kovina

Delovna hitrost..... maks. 60 m/s

Število vrtljajev maks. 23100 min⁻¹

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 59,3 dB (A); K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po 10 minutah neprekinjenega delovanja sledi mirovanje, dokler razlika med strojem in temperaturo okolice ne znaša manj kot 2 K (2 °C).

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in normami, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Varnostna navodila

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščito.



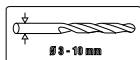
Pozor! Nevarnost električnega udara! Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtič iz vtičnice



Zaščitni razred II (dvojna izolacija)



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke



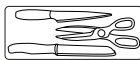
Premer svedra



Matica brusilne plošče



Kot brušenja
Velikost obdelovanca



Za brušenje nožev in škarij



Vrtljivo vpenjalo za svedre

Simboli v navodilih za uporabo:



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode.



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode.



Orodje priključite na električno omrežje.



Izvlecite vtič iz vtičnice.



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo.

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vsa varnostna opozorila in jih skrbno shranite.

Pojem »električno orodje«, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

Varno delo:

- **Poskrbite za urejeno delovno mesto.** Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreče.
- **Upoštevajte tudi vplive okolice.**
 - Električnega orodja ne izpostavljajte dežju.
 - Električnega orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
 - Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.
 - Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- **Zaščitite se pred električnim udarom.** Ne dotikajte se ozemljenih delov (npr. cevi, radiatorjev, električnih štedilnikov, hladilnikov).

- **Druge osebe naj se ne približujejo delovnemu območju.**

Ne dovolite, da bi se druge osebe, predvsem otroci, dotikale električnega orodja ali kabla. Naj se ne približujejo delovnemu območju.

- **Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite na varnem.**

Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.

- **Ne preobremenjujte električnega orodja.**

Delo znotraj navedenega območja zmogljivosti bo boljše in varnejše.

- **Uporabite pravo električno orodje.**

- Za težka dela ne uporabljajte orodij z manjšo močjo.
- Električno orodje uporabljajte le v namene, za katere je namenjeno. Ročne krožne žage, na primer, ne uporabljajte za rezanje drevesnih vej ali polen.

Uporaba električnega orodja za nepredvidene namene je lahko nevarna.

- **Uporabljajte primerno obleko.**

- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj jih lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja.
- Pri delu na prostem priporočamo uporabo obutve, ki ne drsi.
- Če imate dolge lase, uporabite mrežico za lase.

- **Uporabljajte zaščitno opremo.**

- Uporabljajte zaščitna očala. V nasprotnem primeru lahko iskre ali odbrušeni delci poškodujejo oči.
- Pri prašnih delih uporabljajte dihalno masko.

- **Priključite odsesovalno napravo za prah.**

Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.

- **Kabel uporabljajte le v namene, za katere je namenjen.**

Ne vlecite za kabel, da bi iztahnili vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.

- **Zavarujte obdelovanec.** Za pritrditev obdelovanca uporabite vpenjalno pripravo ali primež. Tako bo varneje pritrjen, kot če bi ga držali z roko.

- **Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Stojte na trdni podlagi in vedno ohranjajte ravnotežje.

- **Orodje skrbno vzdržujte.** Slabo vzdrževana električna orodja so pogosto vzrok za nesreče.

- Za boljše in varnejše delo poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto.
- Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo nastavkov
- Redno preverjajte priključni kabel električnega orodja in če je poškodovan, naj ga zamenja strokovnjak.
- Redno preverjajte podaljševalni kabel in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.

- **Izvlomite vtič iz vtičnice,**

ko električnega orodja ne uporabljate oz. pred vzdrževalnimi deli in zamenjavo nastavkov, kot so npr. žagin list, sveder, rezkar.

- **Nastavitveni ključ naj ne bo vtaknjen.**

Pred vklopom preverite, ali so ključ in nastavitvena orodja odstranjeni.

- **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja.**

Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte, da je stikalo orodja izklopljeno.

- **Uporabljajte podaljšek, ki je predviden za delo na prostem.**

Na prostem uporabljajte le odobrene in ustrezno označene podaljševalne kable.

- **Bodite previdni.** Vedno glejte, kaj delate. Ravnajte preudarno. Ne delajte z električnim orodjem, ko niste zbrani.

- **Preverite, da električno orodje ni poškodovano.**

- Pred nadaljnjo uporabo električnega orodja preverite, če zaščitna oprema ali nekoliko poškodovani deli delujejo brezhibno in v skladu z njihovo namembnostjo.
- Preverite, ali premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in se ne zatikajo oziroma ali kakšen del orodja ni poškodovan. Za zagotovitev brezhibnega delovanja morajo biti vsi deli pravilno vgrajeni in izpolnjevati vse zahteve.
- Poškodovano zaščitno opremo in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati pooblaščen servisna delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ga ni možno vklopiti in izklopiti. Poškodovano stikalo morajo zamenjati v servisni delavnici.

- **Pozor!** Če uporabljate druge nastavke in pribor od navedenih, se lahko poškodujete.

- **Električno orodje lahko popravlja samo električar.**

To električno orodje izpolnjuje zadevna varnostna določila. Popravila lahko opravi izključno specializirana delavnica, če pri tem uporabi originalne nadomestne dele; sicer za uporabnika obstaja nevarnost nezgode.

Drugi varnostni predpisi

- Stroj priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (RCD) z nazivnim tokom največ 30 mA.
- Električnega kabla in podaljška ne približujte brusilni plošči. Če je priključni kabel poškodovan ali prerezan, nemudoma izvlecite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ne izvlečete vtiča iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.
- Da preprečite nevarnosti, mora vtič ali priključni kabel vedno zamenjati proizvajalec stroja ali njegova servisna služba.
- Stroj vklopite šele, ko je varno nameščen na delovno površino.
- Iz varnostnih razlogov uporabljajte zgolj pribor in dodatna orodja, ki so navedena v navodilih za uporabo ali jih priporoča oz. navaja proizvajalec stroja.
- Uporabljajte zgolj brusilne plošče, na katerih je natisnjeno vsaj tolikšno število vrtljajev, kot je navedeno na tipski ploščici stroja.
- Pred uporabo opravite vizualni pregled brusilne plošče. Ne uporabljajte poškodovanih ali deformiranih brusilnih plošč. Obrabljeno brusilno ploščo zamenjajte.
- Bodite pozorni, da iskre, ki nastajajo med brušenjem, ne predstavljajo nevarnosti za ljudi in da ne morejo zanetiti vnetljivih snovi.
- Nikoli ne držite prstov med brusilno ploščo in zaščito pred iskrenjem ter jih ne približujte zaščitnim pokrovom. Nevarnost zmečkanin.
- Vrtečih se delov stroja iz funkcijskih razlogov ni mogoče zakriti. Zato ravnajte premišljeno in dobro držite obdelovane, da vam ne zdrsne, pri čemer bi se

lahko z rokami dotaknili brusilne plošče.

- Obdelovanec se med brušenjem segreje. Ne dotikajte se ga na obdelovanem mestu in počakajte, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne uporabljajte hladilnih sredstev ipd.
- Nikoli ne delajte s strojem, če ste utrujeni oz. če ste pod vplivom alkohola ali zdravil. Vedno si pravočasno vzemite odmor.
- Izklopite stroj in izvlecite vtič iz vtičnice:
 - da sprostite blokirano nastavek,
 - če je priključni kabel poškodovan ali zapleten,
 - če se pojavijo nenavadni zvoki.

Druga tveganja

Tudi če ta stroj uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega stroja:

- a) poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala,
- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) nevarnost poškodb zaradi
 - dotika nezaščitene delne brusnega orodja,
 - izmeta delcev z obdelovancev ali poškodovanih brusilnih plošč.
- d) vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če stroj uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Stroj med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo,

da se pred uporabo stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Montaža



Pozor! Nevarnost poškodb!

- Bodite pozorni, da imate pri delu dovolj prostora in da ne ogrožate drugih.
- Pred zagonom morajo biti pravilno nameščeni vsi pokrovi in ščitniki.
- Preden se lotite nastavitve na stroju, izvlecite vtič iz vtičnice.

Postavitev

Ostrilni stroj namestite na trdno podlago in ga pritrdite. Po možnosti stroj privijte na podlago. V ta namen uporabite izvrtine za montažo (A 9) v podnožju.



Vijaki in matice za namestitev niso priloženi.

Montaža ostrilnih naprav

1. Izberite eno od treh ostrilnih naprav.
2. Če želite ostrilno napravo odstraniti iz delovnega položaja, sprostitevno ročico za ostrilne naprave (A 13) potisnite navzdol.
3. Ostrilno napravo dvignite z vodil.
4. Ostrilni napravi v desnem in levem položaju za shranjevanje nista pritrjeni in ju je mogoče preprosto dvigniti z vodil.
5. Da želeno ostrilno napravo pritrdite v delovni položaj, jo od zgoraj potisnite na vodila. Ostrilno napravo potisnite navzdol, da se zaskoči.



Ostrilne naprave imajo prav tako funkcijo zaščitne naprave. Stroja nikoli ne upora-

**bljajte brez ostrilne naprave.
Nevarnost telesnih poškodb.**



Ko stroj izklopite, se brusilna plošča vrti še nekaj časa. Nevarnost telesnih poškodb.

Uporaba



Pozor! Nevarnost poškodb

- Preden se lotite dela s strojem, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Uporabljajte samo brusilne plošče in pribor, ki jih je odobril proizvajalec. Če uporabljate druge nastavke in pribor od navedenih, se lahko poškodujete.
- Stroja nikoli ne uporabljajte brez zaščitnih naprav.
- Stroj vklopite šele, ko je varno nameščen na delovno površino.



Med delom kljub uporabi zaščitne naprave nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.



Ko stroj deluje, se z rokama ne približujte brusilni plošči. Nevarnost telesnih poškodb.

Vklop in izklop



Bodite pozorni, da napetost električnega priključka ustreza podatkom na tipski ploščici.



Stroj priključite na električno omrežje.

1. Za vklop pritisnite stikalo za vklop „I“ (A 3), stroj se vklopi.
2. Za izklop pritisnite stikalo za izklop „O“ (A 3), stroj se izklopi.

Po vklopu počakajte, da stroj doseže maksimalno število vrtljajev. Šele nato začnite z brušenjem.

Poskusni tek:

Pred prvo uporabo in po vsaki menjavi brusilne plošče opravite vsaj 1-minutni poskusni tek brez obremenitve. Stroj nemudoma izklopite, če se brusilna plošča ne vrti ravno, če se pojavljajo nezanesljivi tresljaji ali neobičajni zvoki.

B Ostrenje svedrov

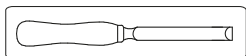


Stroj omogoča ostrenje svedrov s premerom 3–10 mm.

1. Namestite zeleno ostrilno napravo (glejte Namestitev ostrilne naprave).
2. Odstranite držalo svedra (14) iz ostrilne naprave.
3. Vstavite sveder v držalo (14). Svedra ne pritrdite.
4. Vstavite držalo svedra (14) z narebreno matico (12) navzgor v nastavitveno napravo (15).
5. Sveder potisnite naprej v V-utor do kovinskega prislona. Rezalni robovi svedra morajo pri tem nalegati na kovinske površine.
6. Pritrdite sveder z narebreno matico (12).
7. Odstranite držalo svedra (14) in ga z narebreno matico (12) navzdol vstavite v vpenjalo za svedre (11).
8. Preverite poravnanoost svedra. Rezalni robovi svedra se morajo dotikati brusilne plošče (10).
9. Vključite orodje in sveder nabrusite tako, da ga v vpenjalu za svedre (11) v smeri puščice premikate sem ter tja.

10. Izklopite stroj in počakajte, da se brusilna plošča zaustavi (10).
11. Odstranite držalo svedra (14) in ga obrnjenega za 180° ponovno namestite v vrtljivo vpenjalo za svedre (11). Z enako nastavitvijo lahko naostrite nasprotni rezalni rob svedra.
12. Vključite stroj in naostrite sveder.
13. Izklopite stroj in počakajte, da se brusilna plošča zaustavi (10).

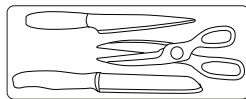
C Ostrjenje dlet



1. Namestite želeno ostrilno napravo (glejte Namestitev ostrilne naprave).
2. Rezilo namestite na naležno površino za orodje (6) tako, da nalega na distančnik (4). Magnetno držalo (5) drži rezilo v želenem položaju.
3. Odvijte blokirni vijak za nastavitev kota (7) ter obrnite naležno površino za orodje (6) v položaj. Kot izberite glede na obstoječi kot rezila.
4. Ponovno fiksirajte blokirni vijak za nastavitev kota (7).
5. Vključite stroj in naležno površino za orodje (6) enakomerno premikajte sem ter tja ob brusilni plošči (10).
6. Med delom vedno rahlo pritiskajte na obdelovanec in rezilo počasi pritiskajte proti brusilni plošči (10).
7. Ponavljajte brušenje, dokler ne odstranite vseh neenakomernosti.
8. Izklopite stroj in počakajte, da se brusilna plošča zaustavi (10).

i Za ostrjenje dleta dleto obrnite in ponovite postopek od 5. točke naprej.

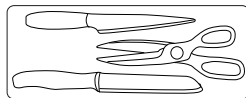
D Ostrjenje nožev



! Stroj ni primeren za valovito brušenje nožev.

1. Namestite želeno ostrilno napravo (glejte Namestitev ostrilne naprave).
2. Vključite orodje.
3. Rezilo noža povsem vstavite v zarezo za brušenje.
4. Rezilo z rahlim pritiskom pritisnite ob brusilno ploščo (10) in nož počasi in enakomerno vlecite k sebi.
5. Obrnite nož in namestite rezilo noža v zarezo za brušenje na nasprotni strani.
6. Ponovite postopek brušenja tudi za to stran rezila.
7. Ponavljajte izmenično brušenje obeh strani rezila, dokler ni rezalni rob povsem gladek in oster.
8. Izklopite stroj in počakajte, da se brusilna plošča zaustavi (10).

E Ostrjenje škarij



! Stroj ni primeren za valovito brušenje škarij. Stroj ni primeren za brušenje nazobčanih škarij.

1. Namestite želeno ostrilno napravo (2) (glejte Namestitev ostrilne naprave).
2. Škarje povsem razprite.
3. Vključite orodje.
4. En krak škarij vstavite v zarezo za brušenje.

5. Rahlo pritiskajte na krak in ga od vijaka do konice vodite ob brusilni plošči (10).
6. Odstranite škarje z ostrilnega stroja ter jih obrnite za ostrenje drugega kraka.
7. Drug krak škarij vstavite v zarezo za brušenje.
8. Rahlo pritiskajte na krak in ga od vijaka do konice vodite ob brusilni plošči (10).
9. Ponavljajte izmenično brušenje obeh strani rezila, dokler nista rezalna roba povsem gladka in ostra.
10. Izklopite stroj in počakajte, da se brusilna plošča zaustavi (10).

Menjava brusilne plošče



Navodila za menjavo:

- Stroja nikoli ne uporabljajte brez zaščitnih naprav.
- Prepričajte se, da dimenzija brusilne plošče ustreza stroju.
- Ne uporabljajte dodatnih reduciranih puš ali adapterjev, da bi prilagodili neustrezno brusilno ploščo s prevelikim notranjim premerom.
- Ne uporabljajte žaginih listov.
- Po menjavi brusilne plošče stroj ponovno v celoti sestavite.




Izklopite stroj in izvlecite vtič iz vtičnice.

Počakajte, da se stroj ohladi.



Med zategovanjem in odvijanjem matice brusilne plošče (16) je treba brusilno ploščo (10) fiksirati z roko oz. os držati s kleščami.

1. Odvijte matico brusilne plošče (16) v desno (levi navoj). 
2. Odstranite brusilno ploščo (10).
3. Namestite novo brusilno ploščo (10). Privijte matico brusilne plošče (16) v levo (levi navoj).
4. **Poskusni tek** Pred prvo uporabo in po vsaki menjavi brusilne plošče opravite vsaj 1-minutni poskusni tek brez obremenitve. Stroj nemudoma izklopite, če se brusilna plošča ne vrti ravno, če se pojavljajo nezanemarljivi tresljaji ali neobičajni zvoki.


Čiščenje in vzdrževanje



Preden se lotite nastavljanja, vzdrževalnih del ali popravil, izvlecite vtič iz vtičnice.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj izvedejo v strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele. Preden se lotite vzdrževanja ali čiščenja, počakajte, da se orodje ohladi. Sicer obstaja nevarnost opeklin!

Pred vsako uporabo preverite stroj glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in preverite, ali so pravilno nameščeni vijaki in drugi deli. Preverite predvsem brusilno ploščo ( 10). Zamenjajte poškodovane dele.

Čiščenje



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Kemične substance lahko načnejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Orodje po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Očistite površino stroja z mehko ščetko, čopičem ali krpo.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Brusilne plošče shranjujte suhe in pokonci, ne smejo pa biti zloženi eden na drugega.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 29).

Položaj Navodila za uporabo	Položaj Eksplozijska- risba	Oznaka	Kataloška št.
A 10	20+18	Brusilna plošča z matico	91103590
A 2	24	Ostrilna naprava za nože in škarje	91103591
	11	Ostrilna naprava za svedre	91103592
	9	Ostrilna naprava za dleta	91103593

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Iskanje napak



Preden se lotite kakršnegakoli dela z orodjem, izvlecite vtič iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Stroj se ne vklopi.	Ni omrežne napetosti. Aktivira se hišna varovalka.	Preverite vtičnico, priključni kabel, napeljavo in vtič. Po potrebi pokličite električarja. Preverite varovalko.
	Stikalo za vklop/izklop (A 3) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisna služba.
	Okvara motorja	
Brusno orodje se ne premika, čeprav motor deluje.	Matica brusilne plošče (A 16) je zrahljana.	Zategnite matico brusilne plošče (glejte »Menjava brusilne plošče«).
	Obdelovanec, ostanki obdelovanca ali ostanki brusnega orodja blokirajo pogon.	Odpravljanje blokad
Motor deluje počasnije in se ustavi.	Stroj je preobremenjen zaradi obdelovanca.	Zmanjšajte pritisk na brusno orodje.
		Neustrezen obdelovanec
Brusilna plošča se vrti neenakomerno, pojavlja se nenavaden zvok.	Matica brusilne plošče (A 16) je zrahljana.	Zategnite matico brusilne plošče (glejte »Menjava brusilne plošče«).
	Brusilna plošča (A 10) je v okvari.	Zamenjajte brusilno ploščo.

Obsah

Úvod	32
Účel použití	32
Obecný popis	33
Rozsah dodávky	33
Popis funkce	33
Přehled	33
Technické údaje	33
Bezpečnostní pokyny	34
Symboly a piktogramy	34
Všeobecné bezpečnosti	
pokyny pro elektrické nářadí	34
Další bezpečnostní pokyny	36
Zbývající rizika	37
Montáž	38
Postavení	38
Montáž ostřící stanice	38
Obsluha	38
Zapnutí a vypnutí	38
Ostření vrtáků	39
Ostření sekáčů a dlát	39
Ostření nožů	40
Ostření nůžek	40
Výměna brusného kotouče	40
Čištění a údržba	41
Čištění	41
Skladování	41
Odklizení a ochrana okolí	41
Náhradní díly/Příslušenství	42
Hledání chyb	43
Záruka	44
Oprava	45
Service-Center	45
Dovozce	45
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	77
Rozvinuté náčrtky	79

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ostřící stanice je vhodná k ostření nástrojů (např. vrtáků, nožů, nůžek, sekáčů, dlát).

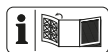
Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- přístroj
- ostřicí přípravek na nože a nůžky
- ostřicí přípravek na vrtáky
- ostřicí přípravek na sekáče a dlát
- náhradní brusný kotouč
- návod k obsluze

Popis funkce

Ostřicí stanice je vhodná k ostření nástrojů (např. vrtáků, nožů, nůžek, sekáčů, dlát). Za tímto účelem jsou součástí balení tři různé ostřicí přípravky sloužící k vedení a také jako bezpečnostní zařízení při přesném ostření a broušení.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisích.

Přehled

- | | |
|----------|--|
| A | 1 power zástrčka |
| | 2 ostřicí přípravek na nože a nůžky |
| | 3 apínač/vypínač |
| | 4 rozpěrka |
| | 5 magnetický držák |
| | 6 opěra obrobku |
| | 7 stavěcí šroub pro nastavení úhlu |
| | 8 ochranný kryt |
| | 9 montážní otvory k montáži na pracovní stůl |

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 10 | brusný kotouč |
| 11 | otočné uchycení vrtáku |
| 12 | rýhovaná matice k upevnění vrtáku |
| 13 | odblokovací páka ostřících přípravků |
| 14 | držák vrtáku |
| 15 | seřizovací přípravek |
| 16 | matice brusných kotoučů |

Technické údaje

Ostříčka PSS 65 B1

Jmenovité vstupní

napětí 220 - 240 V~, 50 Hz

Příkon 65 W (S2 10 min)*

Jmenovité otáčky naprázdno n_0 6700 min⁻¹

Třída ochrany □ II

Druh krytí IP 20

Hmotnost cca 1,35 kg

Úhlový rozsah broušení 15° - 50°

Ostřicí výkon, průměr vrtání 3 - 10 mm

Ostřicí výkon, šířka nožů 6 - 51 mm

Brusný kotouč

Vnější průměr Ø 49,5 mm

Vnitřní průměr otvoru Ø 10,14 mm

Tloušťka 7,9 mm

Brusivo diamant

Základní těleso kov

Provozní rychlost max. 60 m/s

Počet otáček max. 23100 min⁻¹

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 59,3 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po 10 minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávku, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchýlovat o max. 2 K (2 °C).

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Bezpečnostní pokyny

Symboly a piktogramy

Symboly na přístroji:



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze, který patří k přístroji a dodržujte jej.



Noste ochranu očí.



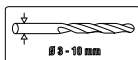
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



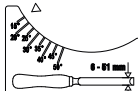
Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



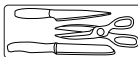
Průměr vrtáku



Matice brusných kotoučů



Úhel broušení
Velikost obrobku



Na broušení nožů a nůžek



Otočné uchycení vrtáku

Symboly v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



POZOR!

Při používání elektrického nářadí je nutné dodržovat následující základní bezpečnostní opatření na ochranu proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru. Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokynům uchovávejte na vhodném místě.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce:

- **Udržujte pořádek na pracovišti.** Nepořádek může být příčinou úrazů a nehod.
- **Respektujte okolní vlivy.**
 - Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
 - Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje v místech s nebezpečím požáru nebo exploze. Elektrické nástroje vytváří jiskry.

kry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- **Chraňte se před zasažením elektrickým proudem.** Zabraňte dotyku těla s neuzemněnými součástmi (např. s potrubím, radiátory, elektrickými plotnami, chladicími přístroji).
- **Chraňte vybavení před ostatními osobami.** Nenechtejте ostatní osoby, především pak děti, aby se dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelů. Neumožněte těmto osobám přístup na vaše pracoviště.
- **Bezpečně uschovejte nepoužívané elektrické nástroje.** Nepoužívané elektrické nástroje skladujte na suchém vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- **Nepřetěžujte elektrické nástroje.** Nástroje pracují lépe a spolehlivěji v uvedeném rozsahu výkonů.
- **Používejte správné elektrické nástroje.**
 - Nepoužívejte k těžkým pracím stroje se slabým výkonem.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje k takovým účelům, ke kterým nejsou určeny. Nepoužívejte například ruční okružní pilu k řezání větví stromů nebo ke štípání dřeva. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- **Používejte vhodný oděv.**
 - Nepoužívejte volné oděvy nebo ozdoby, může dojít k jejich zachycení pohyblivými součástmi.
 - Při práci venku doporučujeme použití protiskluzové obuvi.
 - Pokud máte dlouhé vlasy, používejte síťku na vlasy.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.**
 - Používejte ochranné brýle. V opačném případě může dojít k úrazu očí odletujícími jiskrami nebo částčkami z broušení.
 - Při prašných činnostech používejte dýchací masku.
- **Připojte odsávání prachu.** Pokud je přístroj vybaven přípojkou k odsávání prachu a záchytným zařízením musíte zajistit, aby byly tyto přístroje připojeny a správně používány.
- **Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen.** Nepoužívejte kabel k odpojení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- **Zajistěte obrobek.** K uchycení obrobku používejte sklíčidla nebo svěráky. Tím zajistíte spolehlivější uchycení, než pouhou rukou.
- **Zabraňte nepřírozeným polohám těla.** Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Pečlivě čistěte své nástroje.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
 - Udržujte řezné nástroje ostré a čisté, díky tomu budete moci lépe a bezpečněji pracovat.
 - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
 - Pravidelně kontrolujte přívodní kabely elektrických nástrojů a při poškození je nechejte vyměnit u certifikovaného servisu.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a vyměňte je v případě, že dojde k jejich poškození.
 - Udržujte rukojeti suché a čisté, chraňte je před oleji a mastnotou.

- **Odpojte zástrčku ze zásuvky těchto případech.** Pokud již elektrické nástroje nepoužíváte, před provedením údržby a při výměně nástrojů. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Nenechávejte v přístroji klíče k uvolnění sklíčidel apod.** Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jste odstranili klíče a seřizovací pomůcky. Náradí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Zabraňte nechtěnému spuštění.** Zkontrolujte, zda je vypínač při připojování zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Při práci venku používejte prodlužovací kabel.** Při práci venku používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou k tomuto účelu určeny a které jsou příslušným způsobem označeny.
- **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Kontrolujte případná poškození elektrických nástrojů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického náradí zůstává zachována.
 - Před dalším použitím elektrických nástrojů musíte pečlivě zkontrolovat správnou funkci ochranných zařízení nebo součástí, které podléhají snadnému poškození tak, aby bylo zajištěno použití v souladu s účelem.
 - Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti správně fungují a nesvírají se nebo zda nedošlo k poškození součástí. Všechny součásti musejí být správně nemontovány a musejí splňovat všechny podmínky k zajištění správného a bezvadného provozu.
 - Poškozené součásti a ochranná zařízení musejí být správně a řádně opraveny nebo vyměněny v autorizovaném servisu, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
 - Poškozené spínače musí vyměnit servisní středisko výrobce.
 - Nepoužívejte elektrické nástroje s vadným spínačem, který neumožňuje vypnutí nebo zapnutí.
Hrozí nebezpečí úrazu.
- **Pozor!** Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- **Elektrické nástroje nechejte opravit v autorizovaném servisu.** Tento elektrický nástroj odpovídá obecně platným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provést výhradně autorizovaný servis, který používá originální náhradní díly. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazů a nehod.

Další bezpečnostní pokyny

- Připojujte přístroj pouze k zásuvce s RCD (Residual Current Device), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem a řetězovou pilou. V případě poškození nebo proříznutí ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.
- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opotřebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmotnění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby neskouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného pásu nebo brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob chlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu

či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
 - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
 - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
 - neobvyklé ruchy

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, nebudete-li nosit vhodnou ochranu sluchu.
- c) Újmy na zdraví v těchto případech:
 - Dotknete-li se brusných nástrojů na nezakrytovaných místech.
 - Odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem

Montáž



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Postavení

Ostřicí stanici postavte na pevný podklad a zařízení zafixujte. V ideálním případě přišroubujte vrtačku k podkladu. K tomu využijte montážních otvorů pro montáž na pracovní stůl (A 9) ve spodní desce.



Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.

Montáž ostřicí stanice

1. Zvolte některý ze tří ostřících přípravků.
2. Chcete-li ostřicí stanici odebrat z pracovní polohy, je nutné stisknout blokovací páku ostřících přípravků (A 13) směrem dolů.
3. Ostřicí stanici vytáhněte po vodicích lištách nahoru.
4. V úložných polohách vpravo a vlevo nejsou ostřicí přípravky zafixovány a lze je snadno vytáhnout nahoru z vodicích lišt.
5. Chcete-li zvolený ostřicí přípravek zafixovat v pracovní poloze, zasuněte takový přípravek shora do vodicích lišt. Zatlačte ostřicí přípravek dolů, až se zacvaknutím zapadne.



Ostřicí nástroje představují zároveň také bezpečnostní zařízení. Zařízení nikdy nepoužívejte bez ostřičích přípravků. Hrozí nebezpečí poranění.

Obsluha



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.
- Přístroj zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.



I při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.



Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče ani brusného pásu. Hrozí nebezpečí poranění.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“ (A 3), přístroj se zapne.
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „O“ (A 3), přístroj se vypne.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s broušením.

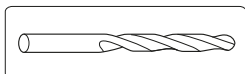


Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně broušícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

B Ostření vrtáků

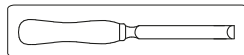


Lze ostřit vrtáky o průměru 3-10 mm.

1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Vyjměte držák vrtáku (14) z ostřicího přípravku.
3. Nasadte vrták do držáku vrtáku (14). Vrták nefixujte.
4. Nasadte držák vrtáku (14) s rýhovanou maticí k upevnění vrtáku (12) nahoru do seřizovacího přípravku (15).
5. Posuňte vrták dopředu do drážky tvaru v až ke kovovému dorazu. Břit vrtáku přitom musí doléhat na kovové plochy.
6. Zafixujte vrták rýhovanou maticí k upevnění držáku (12).

7. Sejměte držák vrtáku (14) a zasuňte jej s rýhovanou maticí k upevnění vrtáku (12) dolů do otočného uchycení vrtáku (11).
8. Zkontrolujte orientaci vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče (10).
9. Zapněte zařízení a vrták nabruste tím, že otočným uchycením vrtáku (11) pohybujete sem a tam.
10. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.
11. Sejměte držák vrtáku (14), otočte jej o 180° a znovu jej zasuňte do otočného uchycení vrtáku (11). Opačnou stranu břitu vrtáku tak můžete nabrousit se stejným nastavením.
12. Zapněte zařízení a vrták nabruste.
13. Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

C Ostření sekáčů a dlát



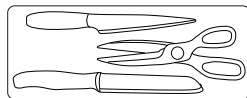
1. Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
2. Položte čepel na opěru obrobku (6), aby přiléhala k rozpěrce (4). Magnetický držák (5) přidržuje ostří v dané poloze.
3. Uvolněte stavěcí šroub nastavení úhlu (7) a otočte opěru obrobku (6) do příslušné polohy. Úhel zvolte podle stávacího úhlu fasety (úhel zkosené hrany).
4. Opětovně zafixujte stavěcí šroub opěry obrobku (7).
5. Zapněte zařízení a posuňte opěru obrobku (6) rovnoměrně směrem sem a tam k brusnému kotouči (10).
6. Během broušení vyvíjejte neustále mírný tlak a posuňte ostří pomalu k brusnému kotouči (10).

- Postup broušení opakujte, dokud nebudou odstraněny veškeré nerovnoměrnosti.
- Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.



K ostření sekáče otočte sekáč a zopakujte postup od bodu 5.

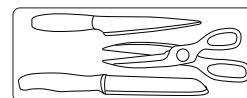
D Ostření nožů



Zařízení není určeno k broušení nožů s vlnitým ostřím.

- Namontujte zvolený ostřicí přípravek (viz montáž ostřicího přípravku).
- Zapněte zařízení.
- Ostří nože zcela zasuňte do výřezu na ostření.
- Ostří vedte pod mírným tlakem k brusnému kotouči (10) a nůž rovnoměrně a pomalu táhněte směrem k sobě.
- Otočte nůž a zasuňte ostří nože do protilehlého výřezu na nože.
- Brousící postup zopakujte také u této strany ostří.
- Broušení provádějte oboustranně, až bude ostří bez ořepů a ostré.
- Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

E Ostření nůžek



Zařízení není určeno k broušení nůžek s vlnitým ostřím. Zařízení není určeno k broušení entlovacích nůžek.

- Namontujte zvolený ostřicí přípravek (2) (viz montáž ostřicího přípravku).
- Nůžky zcela otevřete.
- Zapněte zařízení.
- Jednu z čepelí nůžek zasuňte do výřezu na ostření.
- Čepel vedte pod mírným tlakem od šroubu až po špičku k brusnému kotouči (10).
- Vyjměte nůžky z ostřicí stanice a otočte je k nabroušení druhé čepele.
- Druhou čepel nůžek zasuňte do výřezu na ostření.
- Čepel vedte pod mírným tlakem od šroubu až po špičku k brusnému kotouči (10).
- Broušení provádějte oboustranně, až budou ostří bez ořepů a ostrá.
- Zařízení vypněte a počkejte, až se brusný kotouč (10) úplně zastaví.

Výměna brusného kotouče



Upozornění k výměně:


- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při uvolňování a utahování matice brusných kotoučů (16) musí být brusný kotouč (10) zafixován rukou nebo musí být zafixována osa kleš-
těmi.

1. Uvolněte matici brusných kotoučů (16) otáčením směrem doprava (levý závit). 
2. Sejměte brusný kotouč (10).
3. Nasadte nový brusný kotouč (10). Našroubujte matici brusných kotoučů (16) otáčením směrem doleva (levý závit).
4. **Zkušební chod:**

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytnou značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést odbornou opravou. Použijte pouze originální díly. Před každou údržbářskou a čistící prací nechejte přístroj vychladnout. Existuje nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje jej zkontrolujte na zjevné vady jako jsou volné, opotřebené nebo poškozené díly, správné usazení šroubů nebo jiných dílů. Zkontrolujte především brousící kotouč (A 10). Poškozené díly vyměňte.

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Chemické složky mohou působit na plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.
- Povrch zařízení čistěte měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče v suchu postavené na výšku. Brusné kotouče nestohujte (nepokládejte na sebe).

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použitý díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotážete se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 45).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Č. artiklu
A 10	20+18	brusný kotouč + matici brusného kotouče	91103590
A 2	24	ostřící přípravek na nože a nůžky	91103591
	11	ostřící přípravek na vrtáky	91103592
	9	ostřící přípravek na sekáče a dláta	91103593

Hledání chyb



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží.	Matice brusného kotouče (A 16) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon.	Odstraňte blokuující předměty.
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy.	Matice brusného kotouče (A 16) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč (A 10) je vadný.	Výměna brusného kotouče

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatků musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. csisolókorong), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 316707_1904).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a po uvedení, v

čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 316707_1904

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	46
Spôsob využitia	46
Všeobecné pokyny.....	47
Rozsah dodávky	47
Popis funkcie	47
Prehľad	47
Technické údaje.....	47
Bezpečnostné pokyn	48
Symboly a grafické znaky	48
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	48
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	50
Zvyškové riziká.....	51
Montáž	52
Umiestnenie	52
Montáž ostriacich prípravkov	52
Obsluha.....	52
Zap- a vypnutie.....	53
Ostrenie vrtákov.....	53
Ostrenie sekáčov a dlát	53
Ostrenie nožov	54
Ostrenie nožníc	54
Výmena brúsneho kotúča	55
Čistenie a údržba	55
Čistenie	55
Uskladnenie.....	55
Odstránenie a ochrana životného prostredia	56
Náhradné diely/Príslušenstvo	56
Zisťovanie závad	57
Záruka	58
Servisná oprava	59
Servis-Center.....	59
Dovozca.....	59
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	78
Výkres náhradných dielov	79

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Ostriaca stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtáky, nože, nožnice, sekáče, dláta).

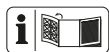
Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom.

Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnou obsluhu.

Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompletne. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Prístroj
- Prípravok na ostrenie nožov a nožníc
- Prípravok na ostrenie vrtákov
- Prípravok na ostrenie sekáčov a dlát
- Náhradný brúsny kotúč
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Ostriaca stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtáky, nože, nožnice, sekáče, dláta). K tomu sa v dodávke nachádzajú rôzne prípravky na ostrenie, ktoré umožňujú vedením a bezpečnostným zariadením presné ostrenie a brúsenie. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Power zástrčka |
| | 2 Prípravok na ostrenie nožov a nožníc |
| | 3 Vypínač zap/vyp |
| | 4 Rozpierka |
| | 5 Magnetický držiak |
| | 6 Podpera nástroja |
| | 7 Fixačná skrutka pre nastavenie uhla |
| | 8 Ochranný kryt |
| | 9 Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl |

- | | |
|----|--|
| 10 | Brúsny kotúč |
| 11 | Otočné upínadlo vrtáka |
| 12 | Ryhovaná matica pre upnutie vrtáka |
| 13 | Uvoľňovacia páka pre prípravok na ostrenie |
| 14 | Držiak vrtáka |
| 15 | Nastavovací prípravok |
| 16 | Matica brúsneho kotúča |

Technické údaje

Brúsna stanica PSS 65 B1

Menovité vstupné napätie	220 - 240 V~, 50 Hz
Príkion	65 W (S2 10 min)*
Menovité otáčky naprázdno n_0	6700 min ⁻¹
Ochranná trieda	<input type="checkbox"/> I <input checked="" type="checkbox"/> II
Typ ochrany	IP 20
Váha	asi 1,35 kg
Rozsah uhla brúsenia	15° - 50°
Rozsah brúsenia priemeru vrtáka	3 - 10 mm
Rozsah brúsenia šírky noža	6 - 51 mm
Brúsny kotúč	
Vonkajší priemer	Ø 49,5 mm
Priemer otvoru	Ø 10,14 mm
Hrúbka	7,9 mm
Brúsivo	diamant
Základné teleso	kov
Pracovaná rýchlosť	max. 60 m/s
Otáčky	max. 23100 min ⁻¹

Hladina akustického tlaku (L_{PA})	59,3 dB(A); K_{PA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	73,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

* Po nepretržitej prevádzke počas 10 minút nasleduje prestávka, kým rozdiel teploty zariadenia a teploty okolia je menší ako 2 K (2 °C).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Bezpečnostné pokyn

Symbody a grafické znaky

Symbody na prístroji:



Pozor!



Návod na použitie k tomuto náradu prečítajte a dodržujte.



Noste ochranu zraku



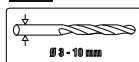
Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vytriahnite kábel z elektrickej siete.



Ochranná trieda II
(Dvojitá izolácia)



Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.



Priemer vrtáka
Ø 8 - 10 mm



Matica brúsneho kotúča



Uhol brúsenia
Veľkosť obrobku



Na brúsenie nožov a nožníc



Otočné upínadlo vrtáka

Symbody v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytriahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



POZOR! Pri používaní elektrického náradia sa kvôli ochrane pred elektrickým šokom alebo zranením, kvôli nebezpečenstvu vzniku požiaru, uplatňujú nasledovné bezpečnostné pokyny.
Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečná práca:

- **Na svojom pracovisku udržiavajte poriadok.** Neporiadok na pracovisku môže viesť k úrazom.
- **Zohľadnite vplyvy prostredia.**
 - Elektronáradie nevystavujte dažďu.
 - Elektronáradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- Zaistíte dobré osvetlenie pracoviska.
- Elektronáradie nepoužívajte tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

- **Chráňte sa pred úderom elektrickým prúdom.** Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými dielmi (napr. rúrkami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami).

- **Iné osoby držte mimo pracoviska.** Nenechávajú iné osoby, predovšetkým deti, aby sa dotýkali elektronáradia alebo kábla. Držte ich mimo Vášho pracoviska.

- **Elektronáradie, ktoré nepoužívate, uložte na bezpečnom mieste.**

Nepoužívané náradie je potrebné uložiť na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.

- **Nepreťažujte svoje náradie.** Lepšie a bezpečnejšie pracuje v uvedenom výkonnostnom rozsahu.

- **Používajte vhodné elektronáradie.**

- Na náročné práce nepoužívajte nástroje s nízkym výkonom.
- Elektronáradie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené. Ručnú kotúčovú pilu nepoužívajte napríklad na rezanie stromov alebo polien.

Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Noste vhodný pracovný odev.**

- Nenoste voľné oblečenie alebo ozdoby, mohli by ich zachytiť pohyblivé časti zariadenia.

- Pri práci vonku sa odporúča nosiť gumové rukavice a protišmykovú obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, tak používajte sieťku.

- **Používajte ochranné pomôcky.**

- Noste ochranné okuliare. Pri nedodržaní týchto pokynov, môže dôjsť k poraneniu očí iskrami alebo čiastočkami uvoľnenými pri brúsení.

- Pri prašnej práci používajte dýchaciu masku.

- **Zapojte odsávacie zariadenie.**

Pokiaľ jestvuje prípojné zariadenie na odsávanie prachu a filtračné zariadenie, presvedčte sa, či sú napojené a či sa správne používajú.

- **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.** Kábel nepoužívajte na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúcou, olejom a ostrými hranami.

- **Obrábaný predmet zabezpečte.**

Upínacie zariadenie alebo zverák používajte na upevnenie predmetu. Týmto spôsobom je uchytený pevnejšie ako voľnou rukou.

- **Vyhnite sa abnormálnemu držaniu tela.** Zakaždým si zaistíte pevnú polohu a rovnováhu.

Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

- **Vášmu zariadeniu venujte dostatočnú starostlivosť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- Rezacie zariadenia udržiavajte ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- Dodržujte pokyny mazania a výmeny náradia.
- Pravidelne kontrolujte napájacie vedenie elektronáradia a v prípade

jeho poškodenia ho dajte vymeniť uznanému odborníkovi.

- Skontrolujte predlžovacie vedenie pravidelne a vymeňte ho, ak by bolo poškodené.
- Držadlá udržiavajte suché, čisté a odmastené od oleja a mazadiel.
- **Zástrčku vytiahnite zo zásuvky** ak elektronáradie nepoužívate, skôr než začnete s údržbou a pri výmene náradia ako napr. pílového listu, vrtákov, fréz. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- **Nenechajte zastrčený kľúč náradia.** Ešte pred zapnutím skontrolujte, či bol kľúč a nastavovacie náradie vybraté. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Zariadenie zabezpečte pred nechceným spustením.** Uistite sa, či je vypínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky vypnutý.
- **Vo vonkajšom okolí používajte predlžovací kábel.** Vo vonkajšom prostredí používajte iba vhodné a príslušne označené predlžovacie káble.
- **Buďte pozorni, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam. Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- **Elektrické zariadenie skontrolujte na prípadné poškodenia.**

Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

- Pred ďalším použitím elektronáradia sa musia opatrne odskúšať jeho ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti, či sú v poriadku a či správne fungujú.
- Vyskúšajte, či sú pohyblivé časti funkčné a voľné alebo či diely nie sú poškodené. Všetky diely musia byť namontované správne a musia spĺňať všetky podmienky, aby sa zabezpečila správna prevádzka.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti sa musia podľa predpisov opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
- Nepoužívajte elektronáradie, ktorého spínač sa nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise.
Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- **Pozor!** Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže viesť k Vášmu poraneniu.
- **Nechajte svoje elektronáradie opraviť odbornému elektrikárovi.**
Toto elektronáradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy môže prevádzať iba autorizovaný servis, ktorý používa originálne diely; v opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu užívateľov.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA.

- Sieťový a predĺžovací kábel udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča a pílovej reťaze. Pri poškodení alebo prerezaní okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy sičas vložte prestávku v práci.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
 - keď prírodné vedenie je poškodené alebo zamotané,
 - pri neobvyklých zvukoch.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
 - Dotykom na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
 - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsných kotúčov.
- d) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montáž



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.

Umiestnenie

Umiestnite ostriacu stanicu na pevný podklad a zariadenie upevnite. V ideálnom prípade zoskrutkujte stroj s podkladom. K tomu použite montážne otvory pre montáž na pracovný stôl (A 9) v základnej doske.



Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

Montáž ostriacich prípravkov

1. Vyberte si jeden z ostriacich prípravkov.
2. Aby ste ostriaci prípravok vybrali z pracovnej polohy, musíte uvoľňovaciu

páku ostriacich prípravkov (A 13) stlačiť dole.

3. Vyťahnite ostriaci prípravok z vodiacich koľajničiek smerom hore.
4. V odkladacích polohách vpravo a vľavo ostriace prípravky nie sú fixované môžu sa jednoducho vyťahnúť z vodiacich koľajničiek smerom hore.
5. Aby ste zvolený ostriaci prípravok fixovali v pracovnej polohe, posuňte ho zhora vo vodiacich koľajničkách. Zatláčajte ostriaci prípravok smerom dole až za bod zaklapnutia.



Ostriace prípravky sú tiež bezpečnostné zariadenie. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ostriaceho prípravku. Je nebezpečenstvo poranenia.

Obsluha



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre Vás nebezpečné.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne primontované na pracovnej ploche.



Počas prác napriek ochrane proti iskrám noste vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.



Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči a na brúsnom páse. Je nebezpečenstvo poranenia.

Zap- a vypnutie



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“, prístroj sa zapne (A 3).
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „O“, prístroj sa vypne (A 3).

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začinite s brúsením.



Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

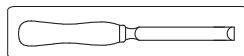
B Ostrenie vrtákov



Je možné ostríť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Vyberte držiak vrtáka (14) z ostriaceho prípravku.
3. Vložte vrták do držiaka (14). Vrták nezaistíte.
4. Vložte držiak vrtáka (14) s ryhovanou maticou pre upnutie vrtáka (12) nahor do nastavovacieho prípravku (15).
5. Posuňte vrták dopredu do V-drážky až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia pritom ležať na kovových plochách.
6. Upevnite vrták s ryhovanou maticou k upnutiu vrtáka (12).
7. Vyberte držiak vrtáka (14) a vložte ho, s ryhovanou maticou pre upnutie vrtáka (12) nadol, do otočného upínadla vrtáka (11).
8. Skontrolujte uloženie vrtáka. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča (10).
9. Zapnite zariadenie a brúste vrták tak, že budete otočným upínadlom vrtáka (11) pohybovať v smere šípky sem a tam.
10. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).
11. Vyberte držiak vrtáka (14) a opäť ho vložte otočený o 180° do otočného upínadla vrtáka (11). Tak môžete s rovnakým nastavením brúsiť protilahlé rezné hrany vrtáka.
12. Zapnite zariadenie a brúste vrták.
13. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

C Ostrenie sekáčov a dlát

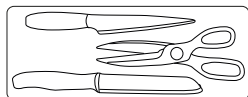


1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).

2. Položte ostrie na podperu nástroja (6) tak, aby dosadalo na rozpierku (4). Magnetický držiak (5) drží ostrie v jeho polohe.
3. Uvoľnite fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (7) a otáčajte podperu nástroja (6) do polohy. Uhol zvolte už podľa existujúceho uhla fazety (uhol skosenej hrany).
4. Opäť dotiahnite fixačnú skrutku pre nastavenie uhla (7).
5. Zapnite zariadenie a pohybuje podporou nástroja (6) rovnomerne k brúsne mu kotúču (10) tam a späť.
6. Ostriaci prípravok stále jemne tlačte a ostrie posúvajte pomaly k brúsne mu kotúču (10).
7. Postup opakujte, kým nie sú odstránené nepravidelnosti.
8. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

i Na ostrenie sekáča otočte sekáč a zopakujte postup od bodu 5.

D Ostrenie nožov

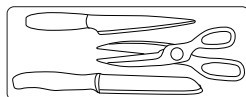


! Zariadenie nie je vhodné na brúsenie vrúbkovaných nožov.

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Zapnite zariadenie.
3. Vložte čepel' noža úplne do brúsnej drážky.
4. S miernym tlakom ved'te čepel' na brúsny kotúč (10) a nôž ťahajte rovnomerne a pomaly k sebe.
5. Otočte nôž a vložte čepel' noža do protihlej brúsnej drážky.

6. Postup brúsenia opakujte pre túto stranu čepele.
7. Striedavo brúste obe strany, kým rezná hrana je bez ostrapkov a je ostrá.
8. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

E Ostrenie nožníc



! Zariadenie nie je vhodné na brúsenie vrúbkovaných nožníc. Zariadenie nie je vhodné na brúsenie endlovacích nožníc.

1. Upevnite zvolený ostriaci prípravok (2) (viď Montáž ostriacich prípravkov).
2. Nožnice úplne otvorte.
3. Zapnite zariadenie.
4. Vložte jedno ostrie nožníc do brúsnej drážky.
5. Ťahajte ostrie s miernym tlakom od skrutky nožníc až po špic na brúsny kotúč (10).
6. Vyberte nožnice z ostriacej stanice a otočte nožnice na brúsenie druhého ostria.
7. Zaved'te druhé ostrie nožníc do brúsnej drážky.
8. Ťahajte ostrie s miernym tlakom od skrutky nožníc až po špic na brúsny kotúč (10).
9. Striedavo opakujte brúsenie, kým rezná hrana sú bez ostrapkov a sú ostré.
10. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví brúsny kotúč (10).

Výmena brúsneho kotúča



Pokyny pre výmenu:


- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte ochladiť.



Pri uvoľnení a utiahnutí matice brúsneho kotúča (16) sa musí brúsny kotúč (10) zaistiť ručne alebo os pomocou klieští.

1. Uvoľnite maticu brúsneho kotúča (16) v smere otáčania hodinových ručičiek (ľavotočivý závit). 
2. Odoberte brúsny kotúč (10).
3. Založte nový brúsny kotúč (10). Priskrutkujte maticu brúsneho kotúča (16) proti smeru otáčania hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
4. **Skúšobná prevádzka:**
Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode nechajte odborný servis. používajte len originálne diely. Náradie nechajte pred každou údržbou a čistením vychladnúť. Inak hrozí popálenie!

Pred každým použitím náradie skontrolujte či nemá viditeľné nedostatky ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek a iných dielov. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč (A 10). Poškodené diely vymeňte.

Čistenie



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu porušiť plastové časti náradia. Náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou.

- Náradie po každom použití dobre vyčistite.
- Čistite povrchy zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa majú uskladňovať suché a postavené na hranu a nesmú sa ukladať na seba.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 59).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. článku
A 10	20+18	Brúsny kotúč + maticu brúsneho kotúča	91103590
A 2	24	Prípravok na ostrenie nožov a nožníc	91103591
	11	Prípravok na ostrenie vrtákov	91103592
	9	Prípravok na ostrenie sekáčov a dlát	91103593

Zisťovanie závad



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poisťku.
	Porucha spínača zap/vyp (A 3)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsne nástroje sa nepohybujú i keď motor sa otáča	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (A 16)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (A 16)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (A 10)	Výmena brúsneho kotúča

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 316707_1904) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 316707_1904

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	60
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	60
Allgemeine Beschreibung	61
Lieferumfang.....	61
Funktionsbeschreibung	61
Übersicht	61
Technische Daten	61
Sicherheitshinweise	62
Symbole und Bildzeichen	62
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge	62
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	65
Restrisiken	65
Montage	66
Aufstellen	66
Schärfvorrichtungen montieren.....	66
Bedienung	67
Ein- und Ausschalten.....	67
Schärfen von Bohrern	67
Schärfen von Meißeln und Beiteln	68
Schärfen von Messern	68
Schärfen von Scheren	69
Schleifscheibe wechseln.....	69
Reinigung und Wartung	70
Reinigung.....	70
Lagerung	70
Entsorgung/Umweltschutz	70
Ersatzteile/Zubehör	71
Fehlersuche	71
Garantie	72
Reparatur-Service	73
Service-Center	73
Importeur	73
Original	
EG-Konformitätserklärung	74
Explosionszeichnung	79

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



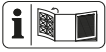
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beitel) geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
- Schärfvorrichtung für Bohrer
- Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel
- Ersatzschleifscheibe
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die Schärfstation ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messern, Scheren, Meißeln, Beiteln) geeignet. Hierzu sind drei verschiedene Schärfvorrichtungen im Lieferumfang enthalten, die als Führung und Sicherheitseinrichtung ein präzises Schärfen und Schleifen ermöglichen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Netzstecker |
| | 2 Schärfvorrichtung für Messer und Scheren |
| | 3 Ein-/Ausschalter |
| | 4 Abstandhalter |
| | 5 Magnethalter |
| | 6 Werkzeugauflage |

- | | |
|----|--|
| 7 | Feststellschraube für Winkeleinstellung |
| 8 | Schutzhaube |
| 9 | Montagelöcher für Werkbankmontage |
| 10 | Schleifscheibe |
| 11 | drehbare Bohreraufnahme |
| 12 | Rändelmutter zur Bohrerfixierung |
| 13 | Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen |
| 14 | Bohrerhalterung |
| 15 | Justiervorrichtung |
| 16 | Schleifscheiben-Mutter |

Technische Daten

Schärfstation..... PSS 65 B1

Nenneingangs-	
spannung.....	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	65 W (S2 10 min)*
Bemessungs-	
Leerlaufdrehzahl n ₀	6700 min ⁻¹
Schutzklasse	□ II
Schutzart.....	IP 20
Gewicht.....	ca. 1,35 kg
Schleifwinkelbereich	15° - 50°
Schärfleistung Bohrdurchmesser ..	3 -10 mm
Schärfleistung Messerbreite	6 - 51 mm
Schleifscheibe	
Außendurchmesser	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser	Ø 10,14 mm
Dicke.....	7,9 mm
Schleifmittel	Diamant
Grundkörper	Metall
Arbeitsgeschwindigkeit	max. 60 m/s
Drehzahl.....	max. 23100 min ⁻¹
Schalldruckpegel	
(L _{PA})	59,3 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Schalleistungspegel	
(L _{WA})	73,5 dB(A); K _{WA} = 3 dB

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 10 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Schutzklasse II
(Doppelisolierung)



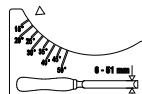
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



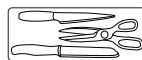
Durchmesser Bohrer
Ø 8 - 10 mm



Schleifscheiben-Mutter



Schleifwinkel
Werkstückgröße
0-51 mm



Zum Schleifen von Messer
und Schere



Drehbare Bohraufnahme

Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**

Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.** Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

- **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**

Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.** Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe- reich.

- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es

nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen An- wendungen kann zu gefährlichen Situa- tionen führen.

- **Tragen Sie geeignete Arbeits- kleidung.**

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**

- Tragen Sie eine Schutzbrille. Bei Nichtbeachtung können Augenverlet- zungen durch Funken oder Schleifp- artikel entstehen.
- Verwenden Sie bei stauberzeugen- den Arbeiten eine Atemmaske.

- **Schließen Sie die Staubabsaug- Einrichtung an.** Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrich- tung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht be- stimmt ist.** Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektri- schen Schlages.

- **Sichern Sie das Werkstück.**

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer ge- halten als mit Ihrer Hand.

- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.** Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
 - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
 - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

- **Achtung!**
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindes-

tens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.

- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer

Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

Stellen Sie die Schärfstation auf einen festen Untergrund und fixieren Sie das Gerät. Idealerweise verschrauben Sie die Maschine mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu die Montagelöcher für Werkbankmontage (A 9) in der Bodenplatte.



Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfvorrichtungen montieren

1. Wählen Sie eine der drei Schärfvorrichtungen aus.
2. Um eine Schärfvorrichtung aus der Arbeitsposition zu entfernen müssen Sie den Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen (A 13) nach unten drücken.
3. Ziehen Sie die Schärfvorrichtung aus den Führungsschienen nach oben heraus.
4. An den Aufbewahrungspositionen rechts und links sind die Schärfvorrichtungen nicht fixiert und können einfach nach oben aus den Führungsschienen herausgezogen werden.
5. Um die ausgewählte Schärfvorrichtung in der Arbeitsposition zu fixieren, schieben Sie diese von oben in die Führungsschienen. Drücken Sie die Schärfvorrichtung bis über den Einrastpunkt nach unten.



Die Schärfvorrichtungen stellen auch eine Sicherheitseinrichtung dar. Benutzen Sie das Gerät nie ohne eine Schärfvorrichtung. Es besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“ (A 3), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „O“ (A 3), das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

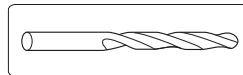


Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

B Schärfen von Bohrern

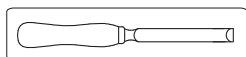


Es lassen sich Bohrer von 3-10 mm Durchmesser schärfen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) aus der Schärfvorrichtung.
3. Setzen Sie den Bohrer in die Bohrerhalterung (14) ein. Fixieren Sie den Bohrer nicht.
4. Setzen Sie die Bohrerhalterung (14) mit der Rändelmutter (12) nach oben in die Justiervorrichtung (15) ein.

5. Schieben Sie den Bohrer nach vorne in die V-Nut, bis an den Metallanschlag. Die Schneidkanten des Bohrers müssen dabei an den Metallflächen anliegen.
6. Fixieren Sie den Bohrer mit der Rändelmutter (12) zur Bohrerfixierung.
7. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese, mit der Rändelmutter (12) nach unten, in die Bohreraufnahme (11) ein.
8. Überprüfen Sie die Ausrichtung des Bohrers. Die Schneidkanten des Bohrers müssen die Schleifscheibe (10) berühren.
9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer, indem Sie die Bohreraufnahme (11) in Pfeilrichtung hin und her bewegen.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
11. Entnehmen Sie die Bohrerhalterung (14) und setzen Sie diese um 180° gedreht in die drehbare Bohreraufnahme (11) wieder ein. Sie können so mit der gleichen Justierung die entgegengesetzte Schneidkante des Bohrers schleifen.
12. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer.
13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

G Schärfen von Meißeln und Beiteln

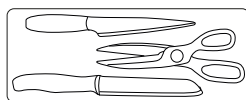


1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Legen Sie die Klinge so auf die Werkzeugauflage (6) auf, dass sie am Ab-

- standhalter (4) anliegt. Der Magnethalter (5) hält die Klinge auf ihrer Position.
3. Lösen Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) und drehen Sie die Werkzeugauflage (6) in Position. Wählen Sie den Winkel entsprechend dem bereits bestehenden Fasenwinkel (Winkel der abgeschrägten Kante) aus.
4. Fixieren Sie die Feststellschraube für Winkeleinstellung (7) wieder.
5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen die Werkzeugauflage (6) gleichmäßig an der Schleifscheibe (10) hin und her.
6. Üben Sie beim Schleifvorgang stets einen leichten Druck aus und schieben Sie die Klinge langsam zur Schleifscheibe (10).
7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Ungleichmäßigkeiten entfernt sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.

i Zum Schärfen eines Meißels drehen Sie den Meißel um und wiederholen Sie den Vorgang ab Punkt 5.

D Schärfen von Messern



! Das Gerät ist nicht geeignet, um Messer mit Wellenschliff zu schleifen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Schalten Sie das Gerät ein.

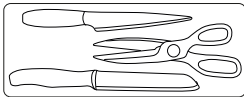
3. Setzen Sie die Messerklinge ganz in die Schleifkerbe ein.
4. Führen Sie die Klinge mit leichtem Druck an die Schleifscheibe (10) und ziehen Sie das Messer gleichmäßig und langsam zu sich heran.
5. Drehen Sie das Messer und setzen Sie die Messerklinge in die gegenüberliegende Schleifkerbe ein.
6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auch für diese Klingenseite.
7. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkante gratfrei und scharf ist.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.
8. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
9. Führen Sie den wechselseitigen Schleifvorgang aus, bis die Schneidkanten gratfrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie den Stillstand der Schleifscheibe (10) ab.


Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:


- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.


E Schärfen von Scheren




 Das Gerät ist nicht geeignet, um Scheren mit Wellenschliff zu schleifen. Das Gerät ist nicht geeignet, um Zackscheren zu schleifen.

1. Montieren Sie die ausgewählte Schärfvorrichtung (2). (siehe Schärfvorrichtungen montieren).
2. Öffnen Sie die Schere ganz.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eines der Scherenblätter in die Schleifkerbe ein.
5. Führen Sie das Blatt mit leichtem Druck von der Schraube bis zur Spitze an die Schleifscheibe (10).
6. Nehmen Sie die Schere von der Schärfstation weg und drehen Sie die Schere zum Schärfen des anderen Blattes um.
7. Führen Sie das andere Scherenblatt in die Schleifkerbe ein.

 Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

 Beim Lösen und Festziehen der Schleifscheiben-Mutter (16) muss die Schleifscheibe (10) von Hand oder die Achse mit einer Zange fixiert werden.

1. Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (16) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
2.  Nehmen Sie die Schleifscheibe (10) ab.
3. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) auf. Verschrauben Sie die Schleifschei-

ben-Mutter (16) gegen den Uhrzeiger-sinn (Linksgewinde).

4. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 73).

Position Anleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 10	20+18	Schleifscheibe mit Schleifscheiben-Mutter	91103590
A 2	24	Schärfvorrichtung für Messer und Scheren	91103591
	11	Schärfvorrichtung für Bohrer	91103592
	9	Schärfvorrichtung für Meißel und Beitel	91103593

Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Repara- tur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Mo- tor läuft	Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeu- ge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird lang- samer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug ver- ringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräu- sche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (A 16) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Schleifscheibe (A 10) defekt	Schleifscheibe wechseln

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 316707_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 316707_1904

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 316707_1904

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 316707_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Schärfstation
Modell PSS 65 B1**

Seriennummer
201911000001 - 201911339461

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Élezőgép
gyártási sorozat PSS 65 B1

Sorozatszám
201911000001 - 201911339461

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
30.11.2019

Christian Frank
dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Ostrilna postaja
serije PSS 65 B1

Serijska številka
201911000001 - 201911339461

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
30.11.2019

Christian Frank
Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Ostříčka
konstrukční řady PSS 65 B1

Pořadové číslo
201911000001 - 201911339461

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim
GERMANY
30.11.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k
sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento
Brúsna stanica
konštrukčnej série PSS 65 B1

Poradové číslo
201911000001 - 201911339461

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN ISO 12100:2010 • EN 13236:2010/A1:2015
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



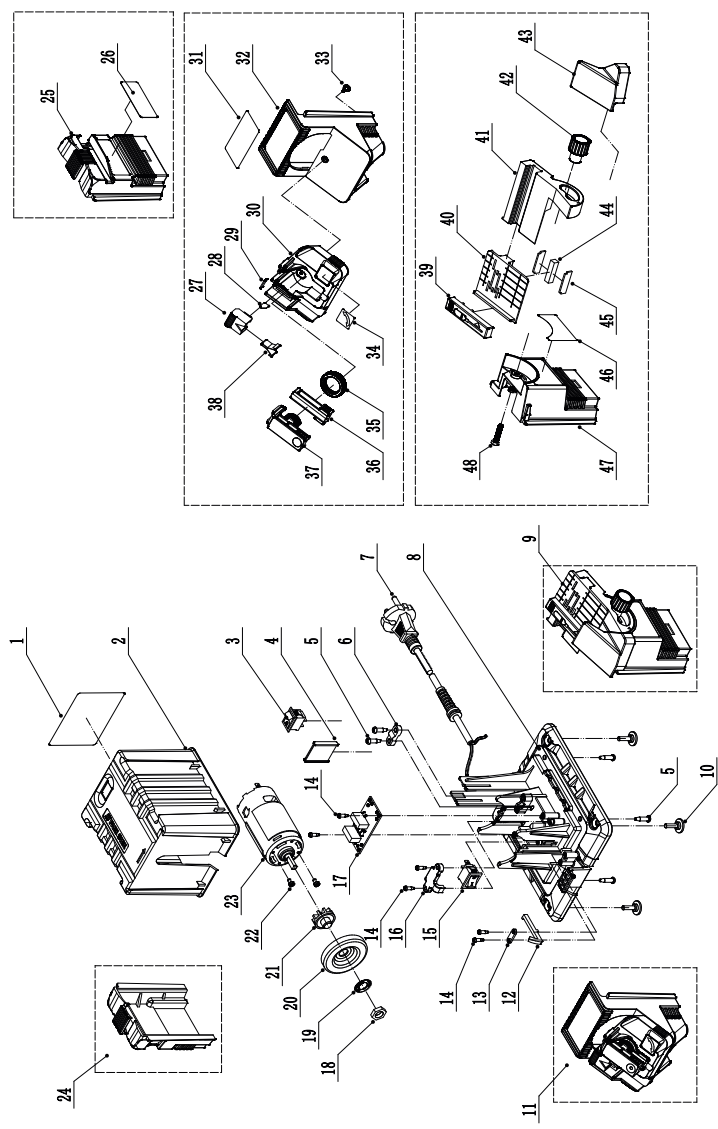
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
30.11.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

Robbantott ábra Eksplozijska risba • Rozvinuté náčrtky Výkres náhradných dielov • Explosionszeichnung

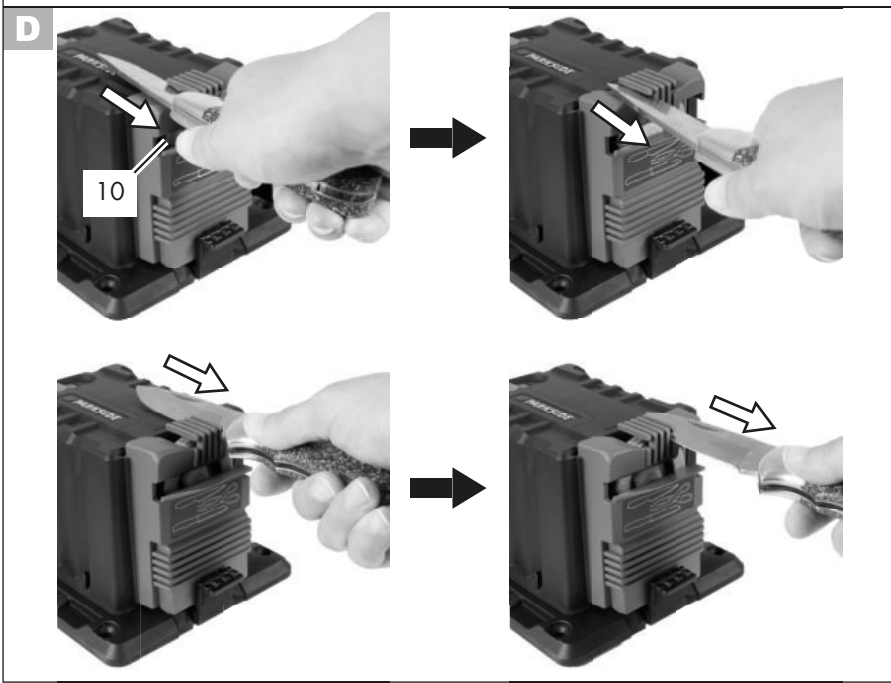
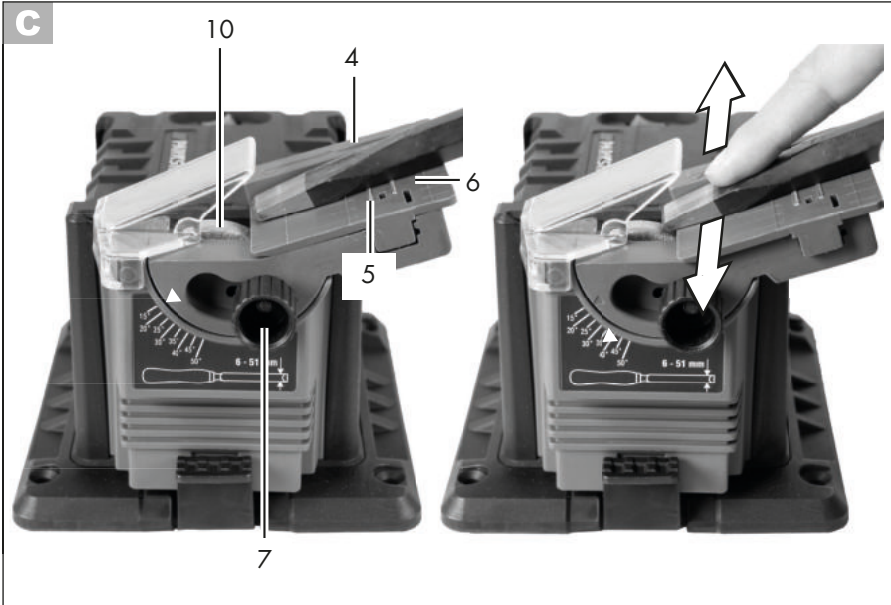
PSS 65 B1



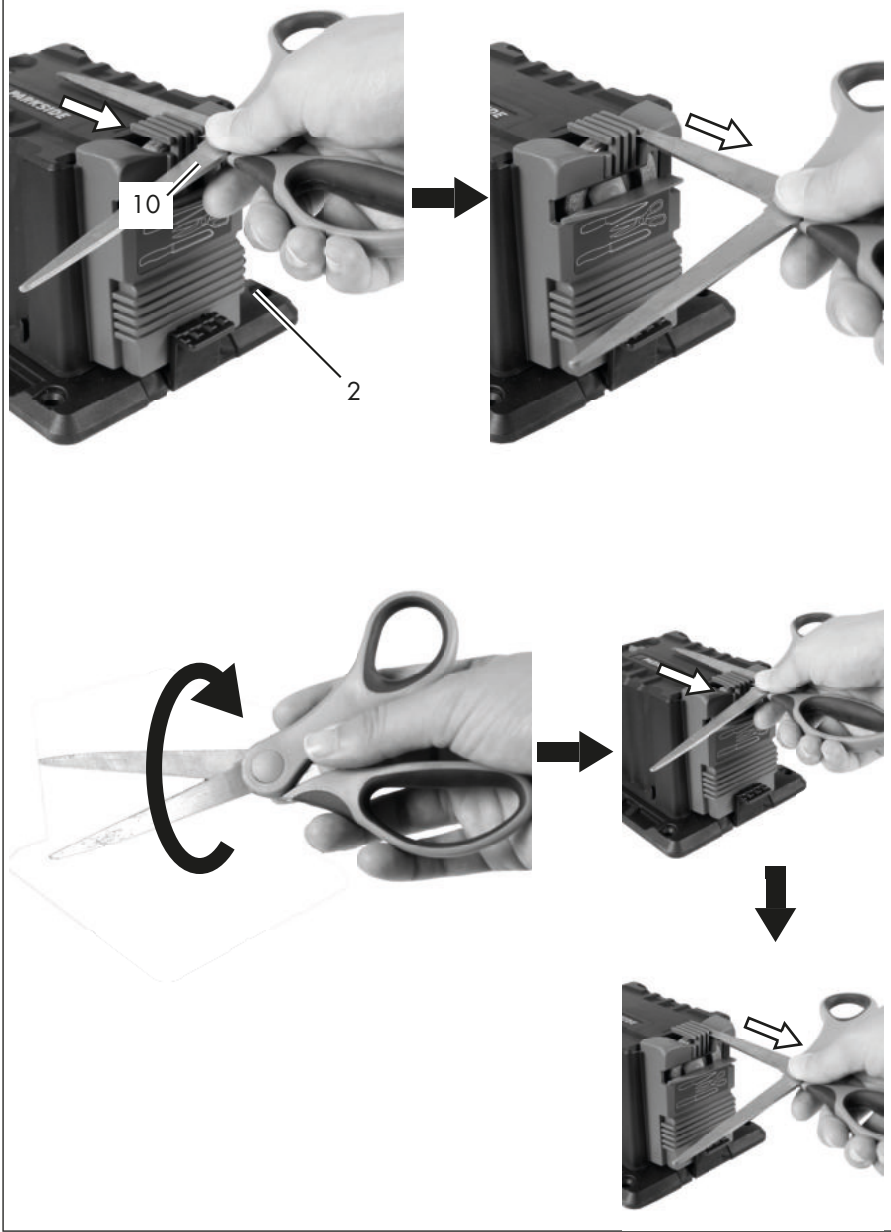
informatív, informativen, informační, informační, informatívny, informativ

20190905_rev02_sh





E



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij
Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 08/2019
Ident.-No.: 75019456082019-4



IAN 316707_1904

